

5. ал-мā'ида

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
5:1:1	يَا أَيُّهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
5:1:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:1:3	ءَامَنُوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:1:4	أَوْفُوا	'аўфū	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:1:5	بِالْعُقُودِ	би-л-'уқўди	← [عَقَدَ] завязывать, повязывать, связывать; заключать (договор) и [عَقَدَ] застывать, затвердевать → узел, связь; союз, договор, обязательство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:1:6	أَحَلَّتْ	'уҳиллат	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:1:7	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:1:8	بِهَيْمَةٍ	бахймату	← [بِهِم] отделять детенышей животных от их матерей → животное, зверь; скотина, домашний скот	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:1:9	الْأَنْعَمِ	л-'ан'āми	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → скот (верблюды, коровы и овцы)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:1:10	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
5:1:11	مَا	мā		Относительное местоимение
5:1:12	يَتْلَى	йутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:1:13	عَلَيْكُمْ	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:1:14	غَيْرِ	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное,	Имя существительное, м. р., вин. п.

			другое; не то, что...; кроме, исключая; не	
5:1:15	محلي	муҳиллӣ	← [حَلَّ] (a/y) распутывать; развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным → дозволяющий, разрешающий, вступивший в состояние дозволенности	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:1:16	الصيد	ṣ-ṣайди	← [صَادَ] охотиться; рыбачить; ловить → ловля, охота; добыча, взятая на охоте	Имя действия, м. р., род. п.
5:1:17	وانتم	ʾa-ʾантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:1:18	حرم	ҳурумун	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
5:1:19	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:1:20	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:1:21	يحكم	йаҳкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:1:22	ما	mā		Относительное местоимение
5:1:23	يريد	йурйид ^y	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:2:1	أيها	йāʾ аййухā		Частица обращения, м. р.
5:2:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:2:3	ءامنوا	ʾāманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:2:4	لا	lā		Частица запрещения
5:2:5	تحلوا	туҳиллū	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств,	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

			неответственным	
5:2:6	شعر	ша'ā'ира	← [شعرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → обряд, церемония	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:2:7	الله	л-лāхи	← [إلهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:2:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:2:9	الشهر	ш-шахра	← [شهرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:2:10	الحرام	л-ҳарāма	← [حرمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:2:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:2:12	الهي	л-хадйа	← [هدىَ] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → жертвенное животное	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:2:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:2:14	القلند	л-қалā'ида	← [قلندَ] обернуть, свернуть → ожерелье; амулеты, украшения, одеваемые на шею	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:2:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:2:16	ءامين	'āммйна	← [أمَ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → направляющийся, стремящийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:2:17	البيت	л-байта	← [باتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:2:18	الحرام	л-ҳарāма	← [حرمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:2:19	يبتغون	йабтағуна	← [بغىَ] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
5:2:20	فضلا	фадлан	← [فضلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодаяние, дар	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:2:21	من	мин		Предлог
5:2:22	ربهم	рабби-хим	← [ربَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

5:2:23	ورضونا	ŷa-ридŷānan	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:2:24	وإذا	ŷa-'izā		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:2:25	حللتهم	ḫalaltum	= [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволенным; быть законным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:26	فاصطادوا	fa-ṣṭādū	← [صَادَ] охотиться; рыбачить; ловить → VIII ловить, добывать; убивать на охоте	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:27	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:2:28	يجرمنكم	йаджриманна-кум	= [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:29	شنةان	шана'ānu	← [شَنَى] сильно ненавидеть, злобствовать → сильная ненависть	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:2:30	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
5:2:31	أن	'ан		Подчинительный союз
5:2:32	صدوكم	ṣaddū-кум	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:33	عن	'ани		Предлог
5:2:34	المسجد	л-масджиди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:2:35	الحرام	л-ḫarāmi	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
5:2:36	أن	'ан		Подчинительный союз
5:2:37	تعدوا	ta'tādū	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять; отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:38	وتعاونوا	ŷa-ta'āyanū	← [عَانَ] быть средних лет → IV помогать, содействовать	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л.,

				м. р., мн. ч.
5:2:39	على	‘алā		Предлог
5:2:40	البر	л-бирри	← [بِرٌّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → доброта, любовь; верность, правдивость; праведность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:2:41	والتقوى	ŷa-т-тақŷā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:2:42	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:2:43	تعاونوا	ta‘āŷanū	← [عَان] быть средних лет → IV помогать, содействовать	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:44	على	‘алā		Предлог
5:2:45	الإثم	л-’исми	← [إِثْمٌ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:2:46	والعدون	ŷa-л-’удŷāни	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность; злоба; несправедливость	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.
5:2:47	واتقوا	ŷa-гтақŷ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:48	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:2:49	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:2:50	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:2:51	شديد	шадйду	← [شَدٌ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:2:52	العقاب	л-’иқāб ^и	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
5:3:1	حرمت	хурримат	← [حَرَمٌ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:3:2	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:3	الميتة	л-майтату		Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:3:4	والدم	ŷa-д-даму	← [دَمَى] кровоточить → кровь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., собир., им. п.
5:3:5	ولحم	ŷa-лаҳму	← [لَحْمٌ] чинить, латать;	Слитный соединительный союз;

			соединять, скреплять; [لَحْمٌ] быть мясистым и [لَحْمٌ] быть плотоядным; прилипать к чему-либо → мясо; плоть; мякоть	имя существительное, м. р., собир., им. п.
5:3:6	الخنزير	л-хinzйри	= خنزير сви́ня; кабан (из арамейского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:3:7	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:3:8	أهل	ʔухилла	← [هَلَّ] показываться, появляться, всходить (о луне); начинаться; радоваться → IV появляться, начинаться	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:3:9	لغير	ли-гайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
5:3:10	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., род. п.
5:3:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:3:12	والمخنقة	ʔa-л-мунханиқату	← [خَنَقَ] душить, давить; сдавливать → VII быть удушаемым, удушенным; задыхаться → удушенный (о животном)	Слитный соединительный союз; действительное причастие (VII порода), ж. р., ед. ч., им. п.
5:3:13	والموقوذة	ʔa-л-маўқўзату	← [وَقَذَ] валить с ног, сражать; сильно ударить, убить ударом → убитый ударом	Слитный соединительный союз; страдательное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
5:3:14	والمتردية	ʔa-л-мутараддийа ту	← [رَدَى] погибать, гибнуть → V падать, сваливаться → животное, погибшее от падения	Слитный соединительный союз; действительное причастие (V порода), ж. р., ед. ч., им. п.
5:3:15	والنطيحة	ʔa-н-наṭйхату	← [نَطَحَ] бодать, бодаться → забоданный; умерший от удара рогов	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:3:16	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:3:17	أكل	ʔакала	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:3:18	السبع	с-сабу‘у	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → дикое животное; жертвенное животное или птица	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
5:3:19	إلا	ʔиллā		Частица исключения
5:3:20	ما	mā		Относительное местоимение
5:3:21	ذكيتم	заккайтум	← [ذَكَأَ] гореть, пылать; издавать запах и [ذَكَى] быть пронизательным, иметь острый ум → II разжигать; убивать, резать жертвенное животное	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:22	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:3:23	ذبح	зубиҳа	= [ذَبَحَ] расколоть, разрезать, разорвать вдоль; убивать, закалывать, резать; приносить в жертву (животное)	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:3:24	على	‘алā		Предлог
5:3:25	النصب	н-нуcуби	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → водружённый камень, жертвенник; идол	
5:3:26	وَأَنْ	ʾa-ʾан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
5:3:27	تَسْتَقْسِمُوا	тастақсимū	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → X разделить согласно выигрышу в азартной игре <i>ал-майсир</i> , которая состояла из деления туши забитого животного на десять частей с последующим вытягиванием стрелы-лота. При этом кому-то из игроков попадали лучшие части туши, кому-то — худшие.	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:28	بِالْأَزْلَمِ	би-л-ʾазлāми	← [زَلَمَ] отрубить нос → неоперенная стрела, используемая для игры и гадания	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:3:29	ذَٰلِكُمْ	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:3:30	فَسَقَ	фисқун-и	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклонение от истины, нарушение закона; нечестие, порочность	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
5:3:31	الْيَوْمِ	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:3:32	يَيْسَ	йаʾиса	= [يَيْسَ] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:3:33	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:3:34	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:3:35	مِنْ	мин		Предлог
5:3:36	دِينِكُمْ	дйини-кум	← [ذَانٌ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:37	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
5:3:38	تَخْشَوْهُمْ	тахшаў-хум	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:3:39	وَإِخْشَاؤُنِي	ʾа-хшаўни	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:3:40	الْيَوْمِ	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р.,

				ед. ч., вин. п.
5:3:41	أكملت	'акмалту	← [كَمَلْتُ] быть полным, целым; быть совершенным, законченным → IV делать полным, совершенным; доводить до совершенства; дополнять; заканчивать, завершать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:3:42	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:43	دينكم	дйна-кум	← [دَانُ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:44	وأتممت	ўа-'атмамту	← [أَتَمَمْتُ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:3:45	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:46	نعمتي	ни'мат-й	← [نَعِمْتُ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمٌ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:3:47	ورضيت	ўа-радйту	= [رَضِيتُ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:3:48	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:49	الإسلام	л-'ислāма	← [سَلِمْتُ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → совершенное предание себя Богу; покорность	Имя действия (IV порода), м. р., вин. п.
5:3:50	دينا	дйнан	← [دَانُ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:3:51	فمن	фа-мани		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:3:52	اضطر	дтурра	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → VIII побуждать, принуждать; ввергать	Глагол (VIII порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:3:53	في	фй		Предлог
5:3:54	مخمصة	маҳмаҗатин	← [خَمَصْتُ] быть пустым (о желудке) → пустота в желудке; голод	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

5:3:55	غير	ғайра	← [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
5:3:56	متجائف	мутаджәниф ин	← [جَنَفَ] сбиваться с правильного пути; уклоняться в сторону; поступать несправедливо → VI избегать, уклоняться; склоняться → тот, кто склоняется к чему-либо	Действительное причастие (VI порода), в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:3:57	لَاِثم	ли-’исмин	← [اِثْمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:3:58	فَان	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
5:3:59	الله	л-ләха	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:3:60	غفور	ғәфүрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:3:61	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:4:1	يسـءلونك	йас’алүна-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:4:2	ماذا	мәзә		Вопросительное местоимение
5:4:3	أحل	’уҳилла	← [حَلَ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَ] (<i>a/i</i>) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:4:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:4:5	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:4:6	أحل	’уҳилла	← [حَلَ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَ] (<i>a/i</i>) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

5:4:7	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:4:8	الطيب	ṭ-ṭаййибātu	← [طاب] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., им. п.
5:4:9	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:4:10	علمتم	ʾалламтум	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:4:11	من	мина		Предлог
5:4:12	الجوارح	л-джаʿриḫи	← [جرح] ранить; оскорблять, порочить; усердно трудиться, стараться; получать, приобретать → член, часть дела	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:4:13	مكلبين	мукаллибйн а	← [كلب] быть бешеным; беситься; свирепствовать → II приучать (собаку) к охоте → дрессирующий собак для охоты	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:4:14	تعلمونهن	туʾаллимūна-хунна	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
5:4:15	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:4:16	علمكم	ʾаллама-куму	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:4:17	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:4:18	فكلوا	фа-кулū	= [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:4:19	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:4:20	أمكن	ʾамсакна	← [مسك] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
5:4:21	عليكم	ʾалай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:4:22	واذكروا	ʾа-зкурū	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:4:23	اسم	сма		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:4:24	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:4:25	عليه	ʾалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

5:4:26	واتقوا	ʔa-ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:4:27	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:4:28	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:4:29	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:4:30	سريع	сарīʔу	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:4:31	الحساب	л-ҳисāб ^и	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
5:5:1	اليوم	^а л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:5:2	أحل	ʔухилла	← [حَلَ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/i</i>) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:5:3	لکم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:5:4	الطيب	т-таййибātu	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., им. п.
5:5:5	وطعام	ʔa-таʔāму	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:5:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:5:7	أوتوا	ʔуту	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать, приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:5:8	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:5:9	حل	ҳиллун	← [حَلَ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать;	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволенным; быть законным → поселившийся, обитающий; дозволенный, разрешённый	
5:5:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:5:11	وطعامكم	ўа-та‘āму-кум	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:5:12	حل	ҳиллун	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволенным; быть законным → поселившийся, обитающий; дозволенный, разрешённый	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:5:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:5:14	والمحصنت	ўа-л-муҳсанātu	← [حَصَنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестия; замужняя	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.
5:5:15	من	мина		Предлог
5:5:16	المؤمنت	л-му’минāti	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
5:5:17	والمحصنت	ўа-л-муҳсанātu	← [حَصَنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестия; замужняя	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.
5:5:18	من	мина		Предлог
5:5:19	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:5:20	أوتوا	’ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:5:21	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:5:22	من	мин		Предлог
5:5:23	قبلكم	қабли-кум	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:5:24	إذا	’изā		Наречие времени
5:5:25	ءاتيتموهن	’āтайтумӯ-хунна	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
5:5:26	أجورهن	’уджӯра-хунна	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
5:5:27	محصنين	муҳсинӣна	← [حصن] быть крепким, укрепленным, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → добродетельный, целомудренный; женатый	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:5:28	غير	ғайра	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
5:5:29	مسفحين	мусāфиҳӣна	← [سَفَحَ] лить, проливать → III совершать прелюбодеяние, развратничать → прелюбодей	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:5:30	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:5:31	متخذي	муттаҳизӣ	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать → принимающий за кого-либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:5:32	أخدان	’аҳдāнин		Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:5:33	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:5:34	يكفر	йакфур	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:5:35	بالإيمان	би-л-’ймāни	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
5:5:36	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
5:5:37	حبط	ҳабита	= [حبطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:5:38	عمله	’амалу-хӯ	← [عمل] работать, трудиться;	Имя существительное, м. р.,

			делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:5:39	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:5:40	في	фй		Предлог
5:5:41	الآخرة	л-’āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:5:42	من	мина		Предлог
5:5:43	الخسرين	л-хāсирийн ^a	← [خسر] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:6:1	أيها	йй’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:6:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:6:3	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:6:4	إذا	’изā		Наречие времени
5:6:5	قمتم	қумтум	= [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:6	إلى	’илā		Предлог
5:6:7	الصلوة	ç-çалāти	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:6:8	فاغسلوا	фа-ғсилū	= [غسل] мыть; стирать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:9	وجوهكم	ўуджўха- кум	← [وَجْه] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْه] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:10	وأيديكم	ўа-’айдийа- кум	← [يدى] давать → рука	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:11	إلى	’илā		Предлог
5:6:12	المرافق	л-марāфиқи	← [رَفَقَ] зависеть, нуждаться в поддержке; поддерживать, помогать, приносить пользу; проявлять доброту, мягко обращаться → локоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:6:13	وامسحوا	ўа-мсаҳū	= [مسح] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:14	برءوسكم	би-ру'ўси-кум	← [رأس] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:15	وأرجلكم	ўа-ʾарджула-кум	← [رَجْلٌ] идти пешком → ступня, нога	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:16	إلى	ʾилā		Предлог
5:6:17	الكعبين	л-каʾбайни	← [كَعْبٌ] быть округлой, выдаваться (о женской груди); быть полногрудой → локоть; колено	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
5:6:18	وإن	ўа-ʾин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:6:19	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:20	جنبا	джунубан	← [جَنْبٌ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → покровительствуемый чужеродец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:6:21	فاطهروا	фа-тṭаххарӯ	← [طَهَرَ] быть чистым; быть непорочным → V очищаться, обмываться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:22	وإن	ўа-ʾин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:6:23	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:24	مرضى	мардā	← [مَرَضٌ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:6:25	أو	ʾаў		Частица распределения
5:6:26	على	ʾалā		Предлог
5:6:27	سفر	сафарин	← [سَفَرٌ] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → путешествие, поездка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:6:28	أو	ʾаў		Частица распределения
5:6:29	جاء	джāʾа	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:6:30	أحد	ʾаҳадун	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:6:31	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:32	من	мина		Предлог
5:6:33	الغائط	л-гāʾити	← [غَاظٌ] освобождать → обширная равнина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:6:34	أو	ʾаў		Частица распределения

5:6:35	لمستم	лāмастуму	← [لمَسَ] трогать, щупать, осязать рукой → III соприкасаться; иметь сношение	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:36	النساء	н-нисā'a	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:6:37	فلم	фа-лам		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
5:6:38	تجدوا	таджидū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:39	ماء	mā'an	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:6:40	فتيمموا	фа-тайаммамū	← [يَم] → II направляться, обращаться, идти → V намереваться, иметь намерение	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:41	صعيدا	ṣa'йдан	← [صَعِدَ] подниматься, восходить → возвышенность; поверхность земли, почва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:6:42	طيبا	ṭаййибан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:6:43	فامسحوا	фа-мсаḥū	= [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:44	بوجوهكم	би-ўуджūхи-кум	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:45	وأيديكم	ўа-'айдй-кум	← [يَدِي] давать → рука	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:46	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:6:47	ما	mā		Частица отрицания
5:6:48	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:6:49	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:6:50	ليجعل	ли-йадж'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:6:51	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:52	من	мин		Предлог

5:6:53	حرج	ҳараджин	← [حرج] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение, грех, преступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:6:54	ولكن	ўа-лакин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
5:6:55	يريد	йуриду	← [راد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:6:56	ليطهركم	ли-йутаххира-кум	← [طهر] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:57	وليتم	ўа-ли-йутимма	← [تم] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:58	نعمته	ни‘мата-хў	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:6:59	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:60	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:61	تشكرون	ташкурўн ^a	= [شكر] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:7:1	واذكروا	ўа-зкурў	= [نكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:7:2	نعمة	ни‘мата	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:7:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:7:4	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:7:5	وميثقه	ўа-мйсақа-ху	← [وثق] верить, доверять, полагаться и [وثق] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

5:7:6	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
5:7:7	واثقكم	ŷāsaqa-кум	← [وَقَى] верить, доверять, полагаться и [وَقَى] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → III связывать друг друга условием, договором; заключать договор	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:7:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:7:9	إذ	’из		Наречие времени
5:7:10	قلتم	қултум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:7:11	سمعنا	сами’nā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:7:12	وأطعنا	ŷa-’aṭa’nā	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:7:13	واتقوا	ŷa-ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:7:14	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:7:15	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:7:16	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:7:17	عليم	’алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:7:18	بذات	би-зāти	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:7:19	الصدور	ṣ-ṣудūr ^и	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:8:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:8:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:8:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:8:4	كونوا	кūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:8:5	قومين	қаўўāmйна	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → постоянно стоящий, стойкий; отвечающий за кого-что-либо	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:8:6	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el)	Слитный предлог;

			<i>e/</i>) → божество, бог → Аллāх	имя собственное, м. р., род. п.
5:8:7	شهداء	шухадā'a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:8:8	بالقسط	би-л-қісті	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:8:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:8:10	يجرمنكم	йаджрима-нна-кум	= [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:8:11	شنعان	шана'āну	← [شَنَى] сильно ненавидеть, злобствовать → сильная ненависть	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:8:12	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
5:8:13	على	'алā		Предлог
5:8:14	ألا	'а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
5:8:15	تعدلوا	та'дилū	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:8:16	اعدلوا	'дилū	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:8:17	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:8:18	أقرب	'ақрабу	← [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:8:19	للتقوى	ли-т-тақўā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:8:20	واتقوا	ўа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:8:21	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il</i> , <i>e/</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:8:22	إن	'инна		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица
5:8:23	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:8:24	خَيْر	хāбйрун	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:8:25	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:8:26	تعملون	та‘малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:9:1	وعد	ўа‘ада	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:9:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:9:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:9:4	ءامنوا	‘āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:9:5	وعملوا	ўа-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:9:6	الصلحت	ṣ-ṣāлихāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:9:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:9:8	مغفرة	мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:9:9	وأجر	ўа-‘аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:9:10	عظيم	‘азйм ^{yh}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:10:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:10:2	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:10:3	وكذبوا	ўа-каззāбū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:10:4	بايتنا	би-‘айāти-нā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

5:10:5	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
5:10:6	أصحاب	'aṣḥābu	← [صَحْبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:10:7	الجحيم	л-джаḥīm ^{II}	← [جَحَمٌ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:11:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
5:11:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:11:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:11:4	انكروا	зкурū	= [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:11:5	نعمت	ни'мата	← [نِعْمٌ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمٌ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:11:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:11:7	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:11:8	إذ	'из		Наречие времени
5:11:9	هم	хамма	= [هَمَّ] думать, помышлять; намереваться, собираться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:11:10	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
5:11:11	أن	'ан		Подчинительный союз
5:11:12	يبسطوا	йабсутū	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:11:13	إليك	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:11:14	أيديهم	'айдийа-хум	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:11:15	فكف	фа-каффа	= [كَفَّ] удерживать; обуздывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:11:16	أيديهم	'айдийа-хум	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
5:11:17	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:11:18	واتقوا	ўа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:11:19	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:11:20	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
5:11:21	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:11:22	فليتوكل	фа-л- йатаўаккали	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказання глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:11:23	المؤمنون	л-му’минўн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
5:12:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
5:12:2	أخذ	‘аҳаза	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:12:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:12:4	ميثق	мйсақа	← [وَتَقَ] верить, доверять, полагаться и [وَتَقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → закон, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:12:5	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:12:6	إسرائيل	’исрā’йла	= [إِسْرَائِيلَ] Исрā’йл, = Йа’кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилены	Имя собственное, м. р., род. п.
5:12:7	وبعثنا	ўа-ба‘аснā	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:12:8	منهم	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

5:12:9	اثنى	снай	← [ثنى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отворачивать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
5:12:10	عشر	‘ашара	← [عشر] быть десятым; брать десятую часть → <i>‘иснā</i> ‘ашара двенадцать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:12:11	نقيباً	нақйбан	← [نقب] рыть, копать; искать, разведывать → предводитель, вождь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:12:12	وقال	ўа-қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:12:13	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:12:14	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:12:15	معكم	ма‘а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:16	لئن	ла-’ин		Слитная усилительно-выделительная частица; частица условия
5:12:17	أقمتم	’ақамтуму	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:18	الصلوة	ç-çalāта	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:12:19	وآتيتهم	ўа-’āтайтуму	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:20	الزكاة	з-закāта	← [زكا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:12:21	وآمانتم	ўа-’āмантум	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:22	برسلي	би-русул-й	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:12:23	وعزرتهموهم	ўа-‘аззартумū-хум	← [عزّر] брать верх, одолевать, побеждать; быть славным, прославиться → II содействовать, помогать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:12:24	وأقرضتم	ўа-‘ақрадтуму	← [قرض] миновать; уклоняться → IV дать займы, ссудить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:25	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.

5:12:26	قرضا	қардан	← [قَرْضَ] миновать; уклоняться → IV дать займы, ссудить → заём, ссуда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:12:27	חסنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:12:28	لأكفرن	ла- ’укаффира- нна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
5:12:29	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:30	سيئاتكم	саййи’āti- кум	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:31	ولأدخلنكم	ўа-ла- ’удҳила-нна- кум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:32	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:12:33	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:12:34	من	мин		Предлог
5:12:35	تحتها	таҳти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:12:36	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:12:37	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:12:38	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:12:39	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
5:12:40	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:12:41	منكم	мин-кум		Предлог;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:42	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
5:12:43	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:12:44	سواء	саўā'a	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия, м. р., вин. п.
5:12:45	السبيل	с-сабйл ^и	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:13:1	فبما	фа-би-мā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; относительное местоимение
5:13:2	نقضهم	нақди-хим	← [نَقَضَ] расторгать, разрывать; нарушать, преступать; разрушать; распускать → расторжение, нарушение; распад, разрушение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:3	ميثقهم	мйсāқа-хум	← [وَتَّقَ] верить, доверять, полагаться и [وَتَّقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:4	لعنهم	ла'аннā-хум	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:5	وجعلنا	ўа-джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:13:6	قلوبهم	қулūба-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:7	قسية	қāсийатан	← [قَسَا] быть суровым, жестоким → жестокий; суровый, жестокосердый	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:13:8	يحرّفون	йухаррифўн а	← [حَرَفَ] изменять; отклонять, отвращать; поворачивать → II исказить, извращать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:9	الكلم	л-калима	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:13:10	عن	‘ан		Предлог
5:13:11	مواضعه	маўāди'и-хй	← [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять → место, положение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:13:12	ونسوا	ўа-насў	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:13	حظا	ҳаззан	← [حَظَّ] быть счастливым → доля,	Имя существительное в

			удел; счастье, удача	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:13:14	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:13:15	ذكروا	зуккирū	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:16	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:13:17	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:13:18	تزال	тазāлу	= [زَالَ] (а) переставать, прекращать; с частицей отрицания — продолжать делать что-либо	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:13:19	تطلع	таṭтали‘у	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → VIII смотреть, надзирать; рассматривать; узнавать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:13:20	على	‘алā		Предлог
5:13:21	خائنة	хā’инатин	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → вероломный, предательский; предатель	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
5:13:22	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:23	إلا	’иллā		Частица исключения
5:13:24	قليلا	қалилан	← [قَلِيَ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:13:25	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:13:26	فَاعِفْ	фа-‘фу	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:13:27	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:28	واصفح	ўа-сґфах	= [صَفَحَ] делать плоским; отворачиваться; прощать; отпускать, освобождать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:13:29	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:13:30	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:13:31	يحب	йуҳиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:13:32	المحسنين	л-муҳсинин ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть	Действительное причастие (IV

			милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благое деяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:14:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
5:14:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:14:3	قالوا	қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:14:4	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:14:5	نصرى	нас̣ārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:14:6	أخذنا	’аҳазнā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:14:7	ميثقهم	мйс̣āқа-хум	← [وَتَقَى] верить, доверять, полагаться и [وَتَقَى] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → закон, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:14:8	فنسوا	фа-нас̣ū	= [نَسَى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:14:9	حظا	ҳаззан	← [حَظًا] быть счастливым → доля, удел; счастье, удача	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:14:10	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:14:11	ذكروا	зуккирū	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:14:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:14:13	فأغرينا	фа-’ағрайнā	← [أَغْرَا] выражать удивление; клеить, приклеивать; липнуть, прилипнуть; пристраститься → IV побуждать, подстрекать, настраивать против кого-либо; искушать, соблазнять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:14:14	بينهم	байна-хуму	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться →	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			между, среди	
5:14:15	العداوة	л-‘адāўата	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → вражда, неприязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:14:16	والبغضاء	ўа-л-бағдā’a	← [بَغَضَ] быть ненавистным → ненависть; отвращение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:14:17	إلى	’илā		Предлог
5:14:18	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:14:19	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:14:20	وسوف	ўа-саўфа		Слитный соединительный союз; частица будущего времени
5:14:21	ينبئهم	йунабби’у-хуму	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:14:22	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:14:23	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:14:24	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:14:25	يصنعون	йасна ‘ўн ^a	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:15:1	يأهل	йā-’ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:15:2	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:15:3	قد	қад		Частица определенности
5:15:4	جاءكم	джā’a-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:15:5	رسولنا	расўлу-нā	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:15:6	يبين	йабиййину	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:15:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

5:15:8	كثيرا	касйран	← [كثّر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:15:9	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:15:10	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:15:11	تخفون	тухфӯна	← [خفى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:15:12	من	мина		Предлог
5:15:13	الكتب	л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:15:14	ويعفوا	ўа-йа‘фӯ	= [عفا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:15:15	عن	‘ан		Предлог
5:15:16	كثير	касйрин	← [كثّر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:15:17	قد	қад		Частица определенности
5:15:18	جاءكم	джā’а-кум	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:15:19	من	мина		Предлог
5:15:20	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:15:21	نور	нӯрун	← [نار] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:15:22	وكتب	ўа-китāбун	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:15:23	مبين	мубйн ^{yh}	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:16:1	يهدي	йахдй	= [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;
5:16:2	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:16:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:16:4	من	мани		Относительное местоимение

5:16:5	اتبع	ттаба‘а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:16:6	رضونه	ридўана-хў	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:16:7	سبل	субула	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:16:8	السلم	с-салāми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:16:9	ويخرجهم	ўа-йухриджу-хум	← [وَجَرَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:16:10	من	мина		Предлог
5:16:11	الظلمت	з-зулумāти	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:16:12	إلى	‘илā		Предлог
5:16:13	النور	н-нўри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:16:14	بإذنه	би-‘изни-хй	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:16:15	ويهديهم	ўа-йахдй-хим	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:16:16	إلى	‘илā		Предлог
5:16:17	صراط	сирāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:16:18	مستقيم	мустақим ^{ин}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:17:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
5:17:2	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			неверующим	
5:17:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:17:4	قالوا	қалӯ	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:17:5	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:17:6	الله	л-ла́ха	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:17:7	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:8	المسيح	л-масйҳу	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المَسِيحُ ал-Масйҳ, Мессия, обозначение ‘Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
5:17:9	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:17:10	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:17:11	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:17:12	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; вопросительно местоимение
5:17:13	يملك	йамлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:14	من	мина		Предлог
5:17:15	الله	л-ла́хи	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., род. п.
5:17:16	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:17:17	إن	’ин		Частица условия
5:17:18	أراد	’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:19	أن	’ан		Подчинительный союз
5:17:20	يهلك	йухлика	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:21	المسيح	л-масйҳа	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المَسِيحُ ал-Масйҳ, Мессия, обозначение ‘Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:17:22	ابن	бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:17:23	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.

5:17:24	وأُمّه	ŷa-’умма-хӯ	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:25	ومن	ŷa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:17:26	في	фй		Предлог
5:17:27	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:17:28	جميعا	джами’ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:17:29	ولله	ŷa-ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:17:30	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:17:31	السموت	с-самāŷāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:17:32	والأرض	ŷa-л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:17:33	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:17:34	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:17:35	يخلق	йаҳлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:36	ما	mā		Относительное местоимение
5:17:37	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:38	والله	ŷa-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:17:39	على	‘алā		Предлог
5:17:40	كل	кулли	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
5:17:41	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:17:42	قدير	қадйр ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:18:1	وقالت	ŷa-қāлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л.,

				ж. р., ед. ч.
5:18:2	اليهود	л-йахӯду	= يَهُودٌ иудеи (из древнееврейского)	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
5:18:3	والنصرى	ʔa-н-наṣārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:18:4	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:18:5	أبنوا	ʔабнāʔу	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:18:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:18:7	وأحبوه	ʔa-ʔаҳиббāʔу-хӯ	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любимый, возлюбленный; любимец; любовник; друг	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:8	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:18:9	فلم	фа-ли-ма		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение
5:18:10	يعذبكم	йуʔаззибу-кум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:18:11	بذنوبكم	би-зунӯби-кум	← [ذَنَبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:18:12	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
5:18:13	أنتم	ʔантум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:18:14	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:18:15	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
5:18:16	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:17	يغفر	йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:18	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
5:18:19	يشاء	йашāʔу	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:20	ويعذب	ʔа-йуʔаззибу	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:21	من	ман		Относительное местоимение

5:18:22	يَشَاءُ	йашā'y	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:23	وَاللّٰهُ	ʔa-ли-л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:18:24	مَلِكٌ	мулку	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:18:25	السَّمَوَاتِ	с-самāʔāti	← [سَمَاءٌ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:18:26	وَالْأَرْضِ	ʔa-л-'арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:18:27	وَمَا	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:18:28	بَيْنَهُمَا	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:18:29	وَالِإِلَهِ	ʔa-'илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:30	الْمَصِيرِ	л-масīр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:19:1	يَا أَهْلَ	йā-'ахла	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:19:2	الْكِتَابِ	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:19:3	قَدْ	қад		Частица определенности
5:19:4	جَاءَكُمْ	джā'a-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:19:5	رَسُولِنَا	расūлу-нā	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:19:6	يَبِينُ	йубаййину	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:19:7	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:19:8	عَلَى	'алā		Предлог
5:19:9	فَتَرَةً	фатратин	← [فَتَرَ] быть, стать слабым, вялым; ослабеть → V	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р.,

			переставать, прекращать, заканчивать; воздерживаться; утомляться, уставать → перерыв, промежуток времени, прекращение	ед. ч., род. п.
5:19:10	من	мина		Предлог
5:19:11	الرسال	p-русули	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:19:12	أن	'ан		Подчинительный союз
5:19:13	تقولوا	тақұлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:19:14	ما	mā		Частица отрицания
5:19:15	جاءنا	джā'a-nā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:19:16	من	мин		Предлог
5:19:17	بشير	башйрин	← [بَشِّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِّرَ] радоваться → радостный; возвещающий радостную весть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:19:18	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:19:19	نذير	назйрин	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:19:20	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
5:19:21	جاءكم	джā'a-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:19:22	بشير	башйрун	← [بَشِّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِّرَ] радоваться → радостный; возвещающий радостную весть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:19:23	ونذير	ўа-назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:19:24	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:19:25	على	'алā		Предлог
5:19:26	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
5:19:27	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:19:28	قدير	қадир ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

5:20:1	وَإِذْ	ʾā-ʾiz		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:20:2	قَالَ	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:20:3	مُوسَى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
5:20:4	لِقَوْمِهِ	ли-қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собр., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:20:5	يَقُومُ	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собр., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:20:6	اذْكُرُوا	зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:20:7	نِعْمَةً	ни‘мата	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодетель, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:20:8	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهِ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:20:9	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:20:10	إِذْ	ʾiz		Наречие времени
5:20:11	جَعَلَ	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:20:12	فِيكُمْ	фй-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:20:13	أَنْبِيَاءَ	ʾанбийāʾa	← [نَبِيٌّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:20:14	وَجَعَلَكُمْ	ʾа-джа‘ала-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:20:15	مُلُوكًا	мулūкан	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → властитель, правитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
5:20:16	وَأَتَيْنَاكُمْ	ʾа-ʾātā-кум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:20:17	مَا	mā		Относительное местоимение
5:20:18	لَمْ	лам		Частица отрицания

5:20:19	يُوت	йу’ти	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:20:20	أَحَدًا	’аҳадан	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:20:21	مِنْ	мина		Предлог
5:20:22	الْعَالَمِينَ	л-’āламйн ^a	← [عَالَمًا] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:21:1	يَقُومُ	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:21:2	ادْخُلُوا	дхулӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:21:3	الْأَرْضِ	л-’арда	← [أَرْضًا] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:21:4	الْمُقَدَّسَةِ	л-муқаддасата	← [مُقَدَّسًا] отправляться далеко, в далекие земли → быть чистым, священным, святым → II сделать, признать чистым, священным, святым; очистить → святой, освящённый	Страдательное причастие (II порода), ж. р., ед. ч., вин. п.
5:21:5	الَّتِي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
5:21:6	كُتِبَ	катаба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:21:7	اللّٰه	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:21:8	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:21:9	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:21:10	تَرْتَدُّوْا	тартаддӯ	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → VIII возвращаться; отказываться, отменять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:21:11	عَلَى	’алā		Предлог
5:21:12	أَدْبَارَكُمْ	’адбāри-кум	← [دَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:21:13	فَتَنْقَلِبُوا	фа-танқалибӯ	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:21:14	خَسِرِينَ	хāсирйн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

5:22:1	قالوا	qālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:22:2	يموسى	йā-mūsā	= مُوسَى Мусā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
5:22:3	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:22:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:22:5	قوما	қаўман	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
5:22:6	جبارين	джаббārйна	← [جبر] вправлять кость; исправлять, чинить; помогать; принуждать → могущественный, могучий; несправедливый, непокорный; гордый, упорствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:22:7	وانا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:22:8	لن	лан		Частица отрицания
5:22:9	ندخلها	надхула-хā	= [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:22:10	حتى	хаттā		Союз начинания
5:22:11	يخرجوا	йахруджū	= [خرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:22:12	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:22:13	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
5:22:14	يخرجوا	йахруджū	= [خرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:22:15	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:22:16	فإنا	фа-’инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:22:17	دخلون	дāхилūн ^a	← [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → входящий, вступающий; внутренний	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:23:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

5:23:2	رجالان	раджулāни	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
5:23:3	من	мина		Предлог
5:23:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:23:5	يخافون	йахāфўна	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:23:6	أنعم	’ан’ама	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодетель	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:23:7	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:23:8	عليهما	’алай-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:23:9	ادخلوا	дхулў	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:23:10	عليهم	’алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:23:11	الباب	л-бāба	← [بَاب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:23:12	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
5:23:13	دخلتموه	дахалтумў- ху	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:23:14	فإنكم	фа-’инна- кум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:23:15	غلبون	ғāлибўна	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превозмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:23:16	وعلى	ўа-’алā		Слитный соединительный союз; предлог
5:23:17	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:23:18	فتوكلوا	фа- таўаккалў	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:23:19	إن	’ин		Частица условия
5:23:20	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:23:21	مؤمنين	му’минйн ^а	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

5:24:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:24:2	يموسى	йā-mūsā	= مُوسَى Мусā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
5:24:3	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:24:4	لن	лан		Частица отрицания
5:24:5	ندخلها	надхула-хā	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:24:6	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
5:24:7	ما	mā		Относительное местоимение
5:24:8	داموا	dāmū		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:24:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:24:10	فأذهب	фа-зхаб	= [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:24:11	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:24:12	وربك	ўа-раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:24:13	فقتلا	фа-қāтилā	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
5:24:14	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:24:15	ههنا	хā-хунā		Указательное наречие
5:24:16	قعدون	қā’идун ^a	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидящий, остающийся дома, не участвующий в войне	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:25:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:25:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:25:3	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение,

				1 л., ед. ч.
5:25:4	لا	лā		Частица отрицания
5:25:5	أملك	’амлику	= [مَلِكْ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
5:25:6	إلا	’иллā		Частица исключения
5:25:7	نَفْسِي	нафс-й	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:25:8	وأخي	ŷa-’aḥ-й	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:25:9	فأفرق	фа-фруқ	= [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:25:10	بيننا	байна-нā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:25:11	وبين	ŷa-байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места
5:25:12	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:25:13	الفسقين	л-фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:26:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:26:2	فإنها	фа-’инна-хā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:26:3	محرمة	муḥарраму н	← [حَرُمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать → запрещенный; запретный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:26:4	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:26:5	أربعين	’арба’йна	← [رَبْعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			четвертым → сорок	
5:26:6	سنة	санатан	← [سَنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سَنُو?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:26:7	يتيهون	йатйхӯна	= [تَاهَ] блуждать; скитаться; затеряться, заблудиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:26:8	في	фй		Предлог
5:26:9	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:26:10	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
5:26:11	تأس	та’са	= [أَسَى] горевать, скорбеть, грустить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:26:12	على	‘алā		Предлог
5:26:13	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:26:14	الفسقين	л-фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:27:1	واتل	ўа-тлу	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:27:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:27:3	نبأ	наба’а	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:27:4	ابني	бнай	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
5:27:5	ءادم	’āдама	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., род. п.
5:27:6	بالحق	би-л-ҳаққи	← [قَدْحَ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:27:7	إذ	’из		Наречие времени
5:27:8	قربا	қаррабā	← [قُرْبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.

			сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву	
5:27:9	قربانا	қурбāнан	← [قُرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → приближение; приношение, жертва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:27:10	فتقبل	фа-туқуббила	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:27:11	من	мин		Предлог
5:27:12	أحدهما	’аҳади-химā	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:27:13	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:27:14	يتقبل	йутақаббал	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Глагол (V порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:27:15	من	мина		Предлог
5:27:16	الاخر	л-’аҳари	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:27:17	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:27:18	لأقتلنك	ла-’ақтула-нна-ка	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:27:19	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:27:20	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
5:27:21	يتقبل	йатақаббалу	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:27:22	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:27:23	من	мина		Предлог
5:27:24	المتقين	л-муттақйн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:28:1	لئن	ла-’ин		Слитная усилительно-выделительная частица; частица условия
5:28:2	بسطت	басаṭта	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:28:3	إلي	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

5:28:4	يدك	йада-ка	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:28:5	لَتَقْتُلَنِي	ли-тақтула-нй	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:28:6	ما	mā		Частица отрицания
5:28:7	أنا	'anā		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:28:8	ببساط	би-бāситин	← [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять → простирающий, расстилающий; распространяющий	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:28:9	يدي	йади-йа	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:28:10	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:28:11	لَأَقْتُلَكَ	ли-'ақтула-ка	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:28:12	إني	'инн-йй		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:28:13	أخاف	'aḫāфу	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
5:28:14	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:28:15	رب	рабба	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:28:16	العلمين	л-'āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:29:1	إني	'инн-йй		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:29:2	أريد	'урйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
5:29:3	أن	'ан		Подчинительный союз
5:29:4	تَبَوَّأْ	табў'a	= [بَاءَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:29:5	بِإِثْمِي	би-'исм-йй	← [إِثْمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех;	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			воздание за проступок, наказание	слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:29:6	وَإِثْمَكَ	ʔa-ʔismi-ka	← [إِثْمٌ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:29:7	فَتَكُونُ	фа-такūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:29:8	مِنْ	мин		Предлог
5:29:9	أَصْحَابُ	ʔaṣḥābi	← [صَحْبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:29:10	النَّارِ	н-нāри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:29:11	وَذَلِكَ	ʔa-zāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:29:12	جَزَا	джазāʔу	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:29:13	الظَّالِمِينَ	ṣ-ṣāлимийн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:30:1	فَطُوعَتِ	фа-ṭaʔṭaʔat	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → II заставить подчиниться, подчинять, покорять; позволять, допускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:30:2	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:30:3	نَفْسِهِ	нафсу-хū	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:30:4	قَتْلَ	қатла	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:30:5	أَخِيهِ	ʔaḫī-хи	← [أَخٌ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:30:6	فَقَتَلَهُ	фа-қатала-хū	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

5:30:7	فَأَصْبَحَ	фа-’аҗбаха	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:30:8	من	мина		Предлог
5:30:9	الْخَسِرِينَ	л-хāсирйн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:31:1	فَبَعَثَ	фа-ба’аҗа	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:2	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:31:3	غُرَابًا	гурāбан	← [غَرَبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (о солнце) → ворон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:31:4	يَبْحَثُ	йабҳасу	= [بَحَثَ] разгребать, разбирать; искать, разыскивать, разведывать; расспрашивать, беседовать; изучать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:5	فِي	фй		Предлог
5:31:6	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:31:7	لِيرِيهِ	ли-йурийа-хū	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:8	كَيْفَ	кайфа		Вопросительное местоимение
5:31:9	يُورِي	йуўārй	← [وَرَى] высекать искры, огонь → III скрывать, прятать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:10	سُوءَةً	саў’ата	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → половые органы, срамные части	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:31:11	أَخِيهِ	’ахй-хи	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:12	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:13	يُؤِلَّتِي	йā-ўайлатā	= [وَيْلٌ] боль, бедствие; горе	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:31:14	أَعْجَزْتُ	’а-’аджазту	= [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.

5:31:15	أن	'ан		Подчинительный союз
5:31:16	أكون	'акӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
5:31:17	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:31:18	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:31:19	الغراب	л-ғурāби	← [غَرَبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (о солнце) → ворон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:31:20	فأوري	фа-'уўāрийа	← [وَرَى] высекал искры, огонь → III скрывать, прятать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
5:31:21	سوءة	saū'ата	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → половые органы, срамные части	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:31:22	أخي	'ах-й	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:31:23	فأصبح	фа-'асбаха	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:24	من	мина		Предлог
5:31:25	الندمين	н-нāдимйн ^a	← [نَدِمَ] раскаиваться, сожалеть → сожалеющий, раскаивающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:32:1	من	мин		Предлог
5:32:2	أجل	'аджли	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → причина; ради, из-за	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:32:3	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:32:4	كتبنا	катабnā	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:32:5	على	'алā		Предлог
5:32:6	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:32:7	إسرائيل	'исрā'йла	= [إِسْرَائِيلُ] Исрā'йл, = Йа'кӯб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании банū Исрā'йл – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
5:32:8	أنه	'анна-хū		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение);

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:32:9	من	ман		Обобщающее местоимение
5:32:10	قتل	қатала	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:32:11	نفسا	нафсан	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:32:12	بغير	би-ғайри	← [غَارٍ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
5:32:13	نفس	нафсин	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
5:32:14	أو	'aў		Частица распределения
5:32:15	فساد	фасāдин	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
5:32:16	في	фй		Предлог
5:32:17	الأرض	л-'арди	← [أَرْضٍ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:32:18	فكأنما	фа-ка'анна-мā		Слитная причинно-следственная частица; условно-сравнительная частица; слитная частица, устраняющая управление
5:32:19	قتل	қатала	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:32:20	الناس	н-нāса	← [نَاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:32:21	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:32:22	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:32:23	أحيّاها	'aҳйā-xā	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:32:24	فكأنما	фа-ка'анна-мā		Слитная причинно-следственная частица; условно-сравнительная частица; слитная частица, устраняющая управление

5:32:25	أحيا	'aḥyā	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:32:26	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:32:27	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:32:28	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
5:32:29	جاءتهم	джā'ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:32:30	رسلنا	русулу-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:32:31	بالبينت	би-л-баййинāти	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:32:32	ثم	сумма		Соединительный союз
5:32:33	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:32:34	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:32:35	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:32:36	بعد	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
5:32:37	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:32:38	في	фй		Предлог
5:32:39	الأرض	л-'арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:32:40	لمسرفون	ла-мусрифўн ^a	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престоупающий, нарушающий; неумеренный,	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

			расточительный; неверный	
5:33:1	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
5:33:2	جزوا	джазā'u	← [حَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:33:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:33:4	يُحَارِبُونَ	йухāрибūна	← [حَرْبَ] отнимать, грабить и [حَرْبَ] быть охваченным гневом, сердиться → III воевать, сражаться; враждовать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:5	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:33:6	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:33:7	ويسعون	ўа-йас'аўна	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:33:8	في	фй		Предлог
5:33:9	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:33:10	فسادا	фасāдан	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроенным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
5:33:11	أن	'ан		Подчинительный союз
5:33:12	يقتلوا	йуқатталў	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → II истреблять, убивать многих	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:13	أو	'аў		Частица распределения
5:33:14	يصلبوا	йусаллабў	← [صَلَبَ] быть жёстким, твёрдым, прочным, крепким и [صَلَبَ] распинать (из персидского) → II распинать многих	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:15	أو	'аў		Частица распределения
5:33:16	تقطع	туқатта'a	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:33:17	أيديهم	'айдй-хим	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
5:33:18	وأرجلهم	ʔa- ʔardжулу- хум	← [رَجْلٌ] идти пешком → ступня, нога	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:19	من	мин		Предлог
5:33:20	خلف	хилафин	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → III поступать вопреки, наперекор; противиться, противоречить; нарушать, не исполнять → разногласие, противоречие; противодействие; что-либо противоположное	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
5:33:21	أو	ʔaʔ		Частица распределения
5:33:22	ينفوا	йунфаʔ	= [نَفَا] удалять, прогонять, изгонять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:23	من	мина		Предлог
5:33:24	الأرض	л-ʔарди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:33:25	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:33:26	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:27	خزي	хизйун	← [خَزِيَ] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → срам, позор; бесчестье, стыд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:33:28	في	фй		Предлог
5:33:29	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:33:30	ولهم	ʔа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:31	في	фй		Предлог
5:33:32	الآخرة	л-ʔāхирати	← [آخِرٌ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:33:33	عذاب	ʔazāбун	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:33:34	عظيم	ʔazīm ^{yn}	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р.,

			тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	ед. ч., им. п.
5:34:1	إِلَّا	’иллә		Частица исключения
5:34:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:34:3	تَابُوا	tābū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:34:4	مِنْ	мин		Предлог
5:34:5	قَبْلَ	қабли	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
5:34:6	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
5:34:7	تَقْدِرُوا	тақдирӯ	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:34:8	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:34:9	فَاعْلَمُوا	фа-‘ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:34:10	أَنَّ	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:34:11	اللَّهُ	л-ләха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:34:12	غَفُورٌ	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:34:13	رَحِيمٌ	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:35:1	يَا أَيُّهَا	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:35:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:35:3	ءَامَنُوا	’āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:35:4	اتَّقُوا	ттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:35:5	اللَّهُ	л-ләха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:35:6	وَابْتَغُوا	ўа-бтағӯ	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:35:7	إِلَيْهِ	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:35:8	الْوَسِيلَةَ	л-ўасйлата	← [وَسَّلَ] искать близость; добиваться расположения →	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			путь, средство, способ	
5:35:9	وَجَاهِدُوا	ўа-джāхидӯ	← [جَاهِدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:35:10	فِي	фй		Предлог
5:35:11	سَبِيلَهُ	сабйли-хй	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:35:12	لَعَلَّكُمْ	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:35:13	تَفْلَحُونَ	туфлиҳӯн ^a	← [فَلَاحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:36:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:36:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:36:3	كَفَرُوا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:36:4	لَوْ	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
5:36:5	أَنْ	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:36:6	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:36:7	مَا	мā		Относительное местоимение
5:36:8	فِي	фй		Предлог
5:36:9	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:36:10	جَمِيعًا	джамй‘ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:36:11	وَمِثْلَهُ	ўа-мисла-хӯ	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:36:12	مَعَهُ	ма‘а-хӯ		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:36:13	لِيَفْتَدُوا	ли-йафтадӯ	← [فَتَدَ] выкупить, освободить, спасти → VIII пытаться выкупиться, освободиться	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

5:36:14	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:36:15	من	мин		Предлог
5:36:16	عذاب	‘azāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:36:17	يوم	йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:36:18	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:36:19	ما	мā		Частица отрицания
5:36:20	تقبل	туқуббила	← [قبل] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Глагол (V порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:36:21	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:36:22	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:36:23	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:36:24	أليم	’алйм ^{ун}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:37:1	يريدون	йурйдўна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:37:2	أن	’ан		Подчинительный союз
5:37:3	يخرجوا	йаҳруджў	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:37:4	من	мина		Предлог
5:37:5	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:37:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:37:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:37:8	بخرجين	би-хāриджйна	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → выходящий; внешний, наружный	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:37:9	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:37:10	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:37:11	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:37:12	مقيم	муқим ^{ун}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий, пребывающий, живущий; продолжающийся	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:38:1	والسارق	ўа-с-сāриқу	← [سَرَقَ] красть, воровать, похищать → вор, тать	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:38:2	والسارقة	ўа-с-сāриқату	← [سَرَقَ] красть, воровать, похищать → вор, тать	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:38:3	فاقطعوا	фа-қта‘ў	= [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:38:4	أيديهما	’айдийа-хумā	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:38:5	جزاء	джазā’ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:38:6	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:38:7	كسبا	касабā	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:38:8	نكالا	накāлан	← [نَكَلَ] примерно наказывать; карать, чинить расправу → примерное, строгое наказание; суровый урок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:38:9	من	мина		Предлог
5:38:10	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:38:11	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:38:12	عزيز	‘азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемогущий; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:38:13	حكيم	ҳаким ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:39:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:39:2	تاب	тāба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:39:3	من	мин		Предлог

5:39:4	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
5:39:5	ظلمه	зүлми-хй	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:39:6	وأصلح	ўа-’аслаҳа	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:39:7	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
5:39:8	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:39:9	يتوب	йатūбу	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:39:10	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:39:11	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:39:12	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:39:13	غفور	ғафūрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:39:14	رحيم	раҳīm ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:40:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
5:40:2	تعلم	та‘лам	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:40:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:40:4	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:40:5	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:40:6	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:40:7	السموت	с-самāўāti	← [سَمَاً] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:40:8	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва;	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р.,

			местность, страна; владение	ед. ч., род. п.
5:40:9	يَعْزُبُ	йу‘аззибу	← [عَزَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:40:10	من	ман		Относительное местоимение
5:40:11	يَشَاءُ	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:40:12	وَيَغْفِرُ	ўа-йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:40:13	لِمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
5:40:14	يَشَاءُ	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:40:15	وَالله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:40:16	على	‘алā		Предлог
5:40:17	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
5:40:18	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:40:19	قَدِيرٌ	қадір ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:41:1	يَايها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:41:2	الرسول	р-расулу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:41:3	لا	лā		Частица запрещения
5:41:4	يَحْزَنُكَ	йаҳзун-ка	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:41:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:41:6	يسرعون	йусāри‘уна	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:7	في	фй		Предлог
5:41:8	الكفر	л-куфри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., род. п.
5:41:9	من	мина		Предлог
5:41:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:41:11	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:12	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
5:41:13	بأفوههم	би-’афў’ахи-хим	← [فَاهَ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:14	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:41:15	تؤمن	ту’мин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:41:16	قلوبهم	қулўбу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:17	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
5:41:18	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:41:19	هادوا	хадў	= [هَادَ] обратиться (к Богу); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:20	سمعون	саммā’ўна	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слушающий, внимающий, выслушивающий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:41:21	للكذب	ли-л-казиби	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
5:41:22	سمعون	саммā’ўна		Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:41:23	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
5:41:24	اخرين	’аҳарйна	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
5:41:25	لم	лам		Частица отрицания
5:41:26	يأتوك	йа’тў-ка	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:41:27	يحرّفون	йухаррифўн а	← [حَرَفَ] изменять; отклонять, отвращать; поворачивать → II искажать, извращать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:28	الكلم	л-калима	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:41:29	من	мин		Предлог
5:41:30	بعد	ба’ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
5:41:31	مواضعه	маў’ади’и-хй	← [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливая, составлять → место, положение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

5:41:32	يقولون	йақұлұна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:33	إن	'ин		Частица условия
5:41:34	أوتيتم	'утитум	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
5:41:35	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:41:36	فخذوه	фа-хузӯ-ху	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:37	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:41:38	لم	лам		Частица отрицания
5:41:39	توتوه	ту'таў-ху	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:40	فاحذروا	фа-ҳзарӯ	= [حذر] остерегаться, беречься, опасаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:41:41	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:41:42	يرد	йуриди	← [رأى] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:43	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:41:44	فتنته	фитната-хӯ	← [فتن] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отворить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:45	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
5:41:46	تملك	тамлика	= [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:41:47	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:48	من	мина		Предлог
5:41:49	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

5:41:50	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:41:51	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
5:41:52	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:41:53	لم	лам		Частица отрицания
5:41:54	يرد	йуриди	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:55	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:41:56	أن	'ан		Подчинительный союз
5:41:57	يطهر	йуṭаххира	← [طَهَرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:58	قلوبهم	қулūба-хум	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:59	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:60	في	фй		Предлог
5:41:61	الدنيا	д-дунйā	← [دَنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:41:62	خزي	ҳизйун	← [خَزَى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → срам, позор; бесчестье, стыд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:41:63	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:64	في	фй		Предлог
5:41:65	الآخرة	л-'āҳирати	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:41:66	عذاب	'азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:41:67	عظيم	'азйм ^{УН}	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:42:1	سمعون	саммā'уна	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться,	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			повиноваться → слушающий, внимающий, выслушивающий	
5:42:2	للكذب	ли-л-казиби	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
5:42:3	أكلون	’аккал’уна	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → пожирающий, едок, обжора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:42:4	للسحت	ли-с-сухти	← [سَحَتَ] и IV искоренять, истреблять, уничтожать, губить → запрещённое, незаконное; собственность, полученная незаконным образом	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:42:5	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
5:42:6	جاءوك	джā’ū-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:42:7	فاحكم	фа-хкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:42:8	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:42:9	أو	’aў		Частица распределения
5:42:10	أعرض	’a’рид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضٌ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:42:11	عنهم	’ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:42:12	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:42:13	تعرض	ту’рид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضٌ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:42:14	عنهم	’ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:42:15	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
5:42:16	يضرؤك	йадуррū-ка	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитный соединительный союз; 2 л., м. р., ед. ч.
5:42:17	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

5:42:18	وَإِنْ	ʾa-ин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:42:19	حَكَمْتَ	хакамта	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:42:20	فَاحْكُم	фа-хкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:42:21	بَيْنَهُمْ	байна-хум	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:42:22	بِالْقِسْطِ	би-л-қісті	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:42:23	إِنْ	инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:42:24	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:42:25	يُحِبُّ	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:42:26	الْمُقْسِطِينَ	л-муқсітін ^a	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → IV действовать справедливо → действующий справедливо, справедливый	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
5:43:1	وَكَيْفَ	ʾа-кайфа		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
5:43:2	يُحْكُمُونَكَ	йухаккимўн а-ка	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → II избирать судьей; назначать правителем; предоставлять право	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:43:3	وَعِنْدَهُمْ	ʾа-инда-хуму	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:43:4	التَّوْرَةِ	т-таўрātu	= تَوْرَةٍ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., им. п.
5:43:5	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:43:6	حُكْمٌ	хукму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:43:7	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:43:8	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
5:43:9	يَتَوَلَّوْنَ	йатаўаллаўн а	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:43:10	مِنْ	мин		Предлог
5:43:11	بَعْدَ	бади	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть → после, через, за;	Имя существительное, м. р., род. п.

			потом, затем; ещё; сверх того	
5:43:12	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:43:13	وَمَا	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:43:14	أُولَٰئِكَ	ʔulāʔика		Указательное местоимение, мн. ч.
5:43:15	بِالْمُؤْمِنِينَ	би-л-муʔминйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:44:1	إِنَّا	ʔинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:44:2	أَنزَلْنَاهَا	ʔанзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:44:3	التَّوْرَةِ	т-таўрāта	= تَوْرَاهُ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., вин. п.
5:44:4	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:44:5	هُدًى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:44:6	وَنُورٍ	ʔa-nūрун	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:44:7	يَحْكُمُ	йаҳкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:44:8	بِهَا	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:44:9	النَّبِيِّينَ	н-набиййūна	← [نَبَأٌ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:44:10	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:44:11	أَسْلَمُوا	ʔасламū	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:44:12	لِلَّذِينَ	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:44:13	هَادُوا	хādū	= [هَادٍ] обратиться (к Богу); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:44:14	وَالرَّبَّنَى	ʔa-p-	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р.,

		раббаниййū на	→ великое множество людей, верующие в Бога (греч. или сир.)	мн. ч., им. п.
5:44:15	والأخبار	ʔa-l-ʔaḫbāru	← [حَبَّرَ] украшать; радовать, веселить → знающий человек	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:44:16	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:44:17	استحفظوا	стуḫфизū	← [حَفَظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → X просить кого- либо хранить, беречь что-либо; доверять что-либо	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:44:18	من	мин		Предлог
5:44:19	كتب	китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:44:20	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:44:21	وكانوا	ʔa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:44:22	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:44:23	شهداء	шухадā’a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:44:24	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
5:44:25	تخشوا	таḫшаʔу	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:44:26	الناس	н-nāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собр., вин. п.
5:44:27	واخشون	ʔa-ḫшаʔ-ни	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:44:28	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:44:29	تشتروا	таштарū	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:44:30	بايتي	би-ʔāйāt-й	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:44:31	ثمننا	саманан	← [ثَمَنَ] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

5:44:32	قليلًا	қалилан	← [قَلِيلٌ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:44:33	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:44:34	لم	лам		Частица отрицания
5:44:35	يحكم	йаҳкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:44:36	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:44:37	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:44:38	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:44:39	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
5:44:40	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:44:41	الكفرون	л-кāфирūн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:45:1	وكتبنا	ўа-катабнā	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:45:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:45:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:45:4	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:45:5	النفس	н-нафса	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:45:6	بالنفس	би-н-нафси	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:45:7	والعين	ўа-л-‘айна	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

5:45:8	بالعين	би-л-‘айни	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:45:9	والأنف	ʔa-л-’анфа	← [أَنْفَ] чувствовать отвращение, гнушаться → нос	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:45:10	بالأنف	би-л-’анфи	← [أَنْفَ] чувствовать отвращение, гнушаться → нос	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:45:11	والأذن	ʔa-л-’узуна	← [أَذْنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:45:12	بالأذن	би-л-’узуни	← [أَذْنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:45:13	والسن	ʔa-с-синна	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → зуб	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:45:14	بالسن	би-с-синни	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → зуб	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:45:15	والجروح	ʔa-л-джурӯҳа	← [جَرَحَ] ранить; оскорблять, порочить; усердно трудиться, стараться; получать, приобретать → рана; ранение, порез	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:45:16	قصاص	қисāсун	← [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать → воздаяние, возмездие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:45:17	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:45:18	تصدق	тасаддақа	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:45:19	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:45:20	فهو	фа-хуʔa		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:45:21	كفارة	каффāратун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → искупление; воздаяние, расплата	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:45:22	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:45:23	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:45:24	لم	лам		Частица отрицания
5:45:25	يحكم	йаҳкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:45:26	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:45:27	أنزل	’анзала	← [أَنْزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться,	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
5:45:28	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:45:29	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
5:45:30	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:45:31	الظلمون	з-зāлимūн ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:46:1	وقفينا	ўа-қаффайнā	← [قفّا] идти, следовать → II послать вслед за кем-чем-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:46:2	على	'алā		Предлог
5:46:3	ءآثرهم	'āṣāри-хим	← [آثر] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:46:4	بعيسى	би-'йсā	= عيسى 'Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:46:5	ابن	бни	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:46:6	مريم	марйама	= مريم Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девицей Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:46:7	مصدقاً	муṣаддиқан	← [صدّق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверять → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:46:8	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:46:9	بين	байна	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
5:46:10	يديه	йадай-хи	← [يدى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:46:11	من	мина		Предлог
5:46:12	التوراة	т-таўрāти	= تَوْرَاهُ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:46:13	وءآتينه	ўа-'āтайнā-	← [آتى] идти, приходить; следовать; приносить,	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное

		ху	приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:46:14	الإنجيل	л- ² инджїла	= الإنجيل (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:46:15	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:46:16	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:46:17	ونور	ўа-нўрун	← [نَار] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:46:18	ومصدقاً	ўа-муҗаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:46:19	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:46:20	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
5:46:21	يديه	йадай-хи	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:46:22	من	мина		Предлог
5:46:23	التوراة	т-таўрāти	= تَوْرَاهُ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:46:24	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:46:25	وموعظة	ўа-маў‘изатан	← [وَعِظَ] увещивать, наставлять, поучать; проповедовать → увещание, наставление, поучение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:46:26	للمتقين	ли-л-муттақйн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:47:1	وليحكم	ўа-л-йаҳкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:47:2	أهل	‘ахлу	← [أَهْلَ] быть населённым, жениться и [أَهْلَ] быть близким →	Имя существительное, м. р., собир., им. п.

			люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	
5:47:3	الإنجيل	л-'инджили	= الإنجيل (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Имя собственное, м. р., род. п.
5:47:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:47:5	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:47:6	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:47:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:47:8	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:47:9	لم	лам		Частица отрицания
5:47:10	يحكم	йаҳкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:47:11	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:47:12	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:47:13	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:47:14	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
5:47:15	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:47:16	الفسقون	л-фāсиқўн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:48:1	وأنزلنا	ўа-'анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

5:48:2	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:48:3	الكتب	л-китаба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:48:4	بالحق	би-л-хаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:48:5	مصدقاً	мусаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:48:6	لما	ли-ма		Слитный предлог; относительное местоимение
5:48:7	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
5:48:8	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:48:9	من	мина		Предлог
5:48:10	الكتب	л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:48:11	ومهيماً	ўа- мухайминан	← [هَيِّمَ] наблюдать; свидетельствовать; беречь, заботиться; ведать → попечитель, хранитель, блюститель	Слитный соединительный союз; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:48:12	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:48:13	فاحكم	фа-ҳкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:48:14	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:48:15	بما	би-ма		Слитный предлог; относительное местоимение
5:48:16	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз;	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
5:48:17	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:48:18	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:48:19	تتبع	таттаби‘	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:48:20	أهواءهم	’ахўā’а-хум	← [هوى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هوى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:48:21	عما	’а-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:48:22	جاءك	джā’а-ка	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:48:23	من	мина		Предлог
5:48:24	الحق	л-ҳаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:48:25	لكل	ли-куллин	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
5:48:26	جعلنا	джа’алнā	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:48:27	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:28	شرعة	шир’атан	← [شرع] войти в воду и пить (<i>о животном</i>); начинать, приступать; направлять прямо; сделать видимым, обнаружить → прямое направление (<i>к воде</i>), видимый путь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:48:29	ومنهاجا	ўа- минхāджан	← [منهج] быть явным, видимым; идти, следовать → дорога, путь; образ действия	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:48:30	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного)

				условия)
5:48:31	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:48:32	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:48:33	لجعلكم	ла-джа'ала-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:34	أمة	'умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:48:35	وحدة	ŷāхидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:48:36	ولكن	ŷа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
5:48:37	ليبلوكم	ли-йаблуŷа-кум	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитная частица условия; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:38	في	фй		Предлог
5:48:39	ما	мā		Относительное местоимение
5:48:40	ءاتيكُم	'ātā-кум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:41	فاستبقوا	фа-стабиқū	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → VIII спешить, бежать наперегонки	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:42	الخيرت	л-хайрāти	← [خَرَعَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:48:43	إلى	'илā		Предлог
5:48:44	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:48:45	مرجعكم	марджи'у-кум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:46	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			целый, весь, всё, все	
5:48:47	فِينَبْكُم	фа- йунабби'у- кум	← [نَبَا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:48	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:48:49	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:50	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:48:51	تَخْتَلِفُونَ	тахталифўн ^a	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:49:1	وَأَنْ	ўа-'ани		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
5:49:2	أَحْكُم	ҳкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:49:3	بَيْنَهُمْ	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:49:4	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:49:5	أَنْزَلَ	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:49:6	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:49:7	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:49:8	تَتَّبِعْ	таттаби'	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:49:9	أَهْوَاءَهُمْ	'ахўā'a-хум	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:49:10	وَاحْذَرَهُمْ	ўа-ҳзар-хум	= [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
5:49:11	أن	'ан		Подчинительный союз
5:49:12	يفتوك	йафтинӯ-ка	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отворать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:49:13	عن	'ан		Предлог
5:49:14	بعض	ба'ди	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:49:15	ما	mā		Относительное местоимение
5:49:16	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:49:17	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:49:18	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:49:19	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
5:49:20	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:49:21	فاعلم	фа-'лам	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:49:22	أنما	'анна-mā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
5:49:23	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:49:24	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:49:25	أن	'ан		Подчинительный союз
5:49:26	يصيبهم	йусйба-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:49:27	ببعض	би-ба'ди	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:49:28	ذنوبهم	зунӯби-хим	← [ذَنَبَ] являть конечный результат действий → II	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.;

			высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:49:29	وإن	ʔa-ʔинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
5:49:30	كثيرا	каси́ран	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:49:31	من	мина		Предлог
5:49:32	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:49:33	لفسقون	ла-фāсиқу́н ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:50:1	أفحكم	ʔа-фа-ҳукма	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:50:2	الجهلية	л-джāхилиййа ти	← [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → неведение (джāхилиййа)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:50:3	يبغون	йабғу́на	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:50:4	ومن	ʔа-ман		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
5:50:5	أحسن	ʔаҳсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:50:6	من	мина		Предлог
5:50:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:50:8	حكما	ҳукман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:50:9	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
5:50:10	يوقنون	йўқинўн ^a	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р.,

			достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться	мн. ч.
5:51:1	يَايها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
5:51:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:51:3	ءامنوا	'āманū	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:51:4	لا	лā		Частица запрещения
5:51:5	تتخذوا	таттахизū	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:51:6	اليهود	л-йахūда	= يَهُودُ иудеи (из древнееврейского)	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:51:7	والنصرى	ўа-н-наṣārā	← [نصرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:51:8	أولياء	'аўлийā ^a	← [ولىَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:51:9	بعضهم	ба'ду-хум	← [بعضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:51:10	أولياء	'аўлийā'у	← [ولىَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:51:11	بعض	ба'дин	← [بعضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:51:12	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:51:13	يتولهم	йатаўалла-хум	← [ولىَ] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:51:14	منكم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:51:15	فإنه	фа-'инна-хū		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., ед. ч.
5:51:16	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:51:17	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:51:18	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:51:19	لا	лā		Частица отрицания
5:51:20	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:51:21	القوم	л-қаўма	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., соби́р., вин. п.
5:51:22	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:52:1	فترى	фа-тарā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:52:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:52:3	في	фй		Предлог
5:52:4	قلوبهم	қулўби-хим	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:5	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:52:6	يسرعون	йусāри‘ўна	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:7	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:8	يقولون	йақўлўна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:9	نخشى	наҳшā	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:52:10	أن	’ан		Подчинительный союз
5:52:11	تصيبنا	тусйба-нā	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:52:12	دائرة	дā’иратун	← [دارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → превратности судьбы; беда, несчастье	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:52:13	فعسى	фа-‘асā	← [عسا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего	Слитная причинно-следственная частица;

			времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:52:14	الله	л-лāху	← [ألّه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:52:15	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
5:52:16	يأتي	йа’тийа	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:52:17	بالفتح	би-л-фатҳи	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → победа; решение, приговор	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:52:18	أو	’аў		Частица распределения
5:52:19	أمر	’амрин	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:52:20	من	мин		Предлог
5:52:21	عنده	’инди-хй	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:52:22	فيصبحوا	фа-йуṣбиḫū	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:23	على	’алā		Предлог
5:52:24	ما	мā		Относительное местоимение
5:52:25	أسروا	’асаррū	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:26	في	фй		Предлог
5:52:27	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:28	ندمين	нāдимйн ^a	← [نَدِمَ] раскаиваться, сожалеть → сожалеющий, раскаивающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:53:1	ويقول	ўа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:53:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:53:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:53:4	أهلأء	’а-хā’улā’и		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение, мн. ч.
5:53:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

5:53:6	أَقْسَمُوا	'ақсамӯ	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:53:7	بِاللّٰهِ	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:53:8	جَهْد	джахда	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → усилие, старание; труд	Имя действия, м. р., вин. п.
5:53:9	أَيْمَنَهُمْ	'аймāни-хим	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:53:10	إِنَّهُمْ	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:53:11	لَمَعَكُمْ	ла-ма'а-кум		Слитная частица усиления и подтверждения; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:53:12	حَبِطَتْ	ҳабиṭат	= [حَبِطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:53:13	أَعْمَلَهُمْ	'а'мāлу-хум	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:53:14	فَأَصْبَحُوا	фа-'аṣбаḥū	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:53:15	خَسِرِينَ	ҳāсирийн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:54:1	يَايَها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
5:54:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:54:3	ءَامَنُوا	'āманӯ	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:54:4	مِنْ	ман		Обобщающее местоимение
5:54:5	يَرْتَدُّ	йартадда	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → VIII возвращаться; отказываться, отменять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:54:6	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:54:7	عَنْ	'ан		Предлог
5:54:8	دِينِهِ	дйини-хй	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	
5:54:9	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
5:54:10	يأتي	йа'тй	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:54:11	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:54:12	يقوم	би-қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
5:54:13	يحبهم	йуҳиббу-хум	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:54:14	ويحبونه	ўа-йуҳиббўна-хў	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:54:15	أذلة	'азиллатин	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → слабый; смиренный; униженный, покорный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
5:54:16	على	'алā		Предлог
5:54:17	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:54:18	أعزة	'а'иззатин	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → могущественный, сильный; славный; драгоценный; тяжёлый, тягостный, трудный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
5:54:19	على	'алā		Предлог
5:54:20	الكافرين	л-кāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:54:21	يجهدون	йуджāхидўн а	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:54:22	في	фй		Предлог
5:54:23	سبيل	сабйли	← [سَبِيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

5:54:24	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:54:25	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:54:26	يخافون	йахāфūна	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:54:27	لومة	лаўмата	← [لَامَ] порицать, упрекать → осуждение, порицание; упрёк	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:54:28	لائم	лā’имин	← [لَامَ] порицать, упрекать → осуждающий, порицающий; упрекающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:54:29	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:54:30	فضل	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:54:31	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:54:32	يؤتيه	йу’тй-хи	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:54:33	من	ман		Относительное местоимение
5:54:34	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:54:35	والله	ŷa-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:54:36	وسع	ŷāси‘ун	← [وَسَّعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → Вездесущий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:54:37	عليم	‘алим ^{yh}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:55:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
5:55:2	وليكم	ŷалиййу-куму	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:55:3	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:55:4	ورسوله	ŷa-расūлу-хū	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:55:5	والذين	ŷa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:55:6	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			безопасность	
5:55:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:55:8	يقيمون	йуқимўна	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:55:9	الصلوة	ç-çalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:55:10	ويؤتون	ўа-йу'тўна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:55:11	الزكاة	з-закāта	← [زَكَى] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:55:12	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:55:13	ركعون	рāки'ўн ^a	← [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать → преклоняющийся, молящийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:56:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:56:2	يتول	йатаўалла	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:56:3	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:56:4	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:56:5	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:56:6	ءامنوا	'āmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:56:7	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
5:56:8	حزب	ҳизба	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:56:9	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:56:10	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:56:11	الغلبون	л-ғāлибўн ^a	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать →	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

			превозмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	
5:57:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
5:57:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:57:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:57:4	لا	лā		Частица запрещения
5:57:5	تتخذوا	татаҳизӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:57:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:57:7	اتخذوا	ттаҳазӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:57:8	دينكم	дйна-кум	← [ذَنَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:57:9	هزوا	хузуўан	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:57:10	ولعبا	ўа-ла'ибан	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → игра; забава, развлечение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:57:11	من	мина		Предлог
5:57:12	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:57:13	أوتوا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:57:14	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			написание	
5:57:15	من	мин		Предлог
5:57:16	قبلكم	қабли-кум	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:57:17	والكفار	ўа-л-куффāра	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:57:18	أولياء	’аўлийā’a	← [ولي] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:57:19	واتقوا	ўа-ттақў	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:57:20	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:57:21	إن	’ин		Частица условия
5:57:22	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:57:23	مؤمنين	му’минйн ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:58:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:58:2	ناديتهم	нāдайтум	← [ندى] собираться, сходитьсь на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III рода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:58:3	إلى	’илā		Предлог
5:58:4	الصلوة	ç-çалāти	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:58:5	اتخذوها	ттаҳазў-xā	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:58:6	هزوا	хузуўан	← [هزأ] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:58:7	ولعبا	ўа-ла’ибан	← [لعب] испускать слюну и [لعب] забавляться, резвиться, играть → игра; забава, развлечение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:58:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

5:58:9	بأنهم	би-’анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:58:10	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
5:58:11	لا	лā		Частица отрицания
5:58:12	يعقلون	йа‘қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:59:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:59:2	يأهل	йā-’ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:59:3	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:59:4	هل	хал		Вопросительная частица
5:59:5	تتقمنون	танқимўна	= [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:59:6	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:59:7	إلا	’иллā		Частица исключения
5:59:8	أن	’ан		Подчинительный союз
5:59:9	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:59:10	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:59:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:59:12	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:59:13	إلينا	’илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:59:14	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз;

				относительное местоимение
5:59:15	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:59:16	من	мин		Предлог
5:59:17	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:59:18	وأن	ўа-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:59:19	أكثرهم	'аксара-кум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:59:20	فسقون	фāсиқўн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:60:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:60:2	هل	хал		Вопросительная частица
5:60:3	أنبئكم	'унабби'у-кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:60:4	بشر	би-шаррин	← [بَشَرَ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:60:5	من	мин		Предлог
5:60:6	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:60:7	مثوبة	масўбатан	← [ثَابَ] возвращаться → щедрая награда; вознаграждение	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
5:60:8	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
5:60:9	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:60:10	من	ман		Относительное местоимение
5:60:11	لعنه	ла'ана-ху	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:60:12	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:60:13	وغضب	ўа-ғадибa	= [غَضِبَ] сердиться, гневаться	Слитный соединительный союз;

				глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:60:14	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:60:15	وجعل	ўа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:60:16	منهم	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:60:17	القردة	л-қирадата	← [قرد] обманывать, унижать → обезьяна	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:60:18	والخنازير	ўа-л-ҳанāзйра	= [خنزير] свинья; кабан (из арамейского)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:60:19	وعبد	ўа-‘абада	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:60:20	الطغوت	ṭ-ṭāḡūṭa	← [طغأ] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → языческое божество (прилагалось, например, к ал-Лāt и ал-‘Уззе) → идол → отвергающий в заблуждение → Дьявол	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:60:21	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
5:60:22	شر	шаррун	← [شر] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:60:23	مكانا	макāнан	← [كان] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:60:24	وأضل	ўа-’адаллу	← [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:60:25	عن	‘ан		Предлог
5:60:26	سواء	саўā’и	← [سوى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия, м. р., род. п.
5:60:27	السبيل	с-сабйл ^и	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:61:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:61:2	جاءوكم	джа’ў-кум	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:61:3	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:61:4	ءامنا	’āманnā	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
5:61:5	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
5:61:6	دخلوا	даҳалӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:61:7	بالكفر	би-л-куфри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
5:61:8	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:61:9	قد	қад		Частица определенности
5:61:10	خرجوا	ҳараджӯ	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:61:11	به	би-хӣ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:61:12	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:61:13	أعلم	’а’ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:61:14	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:61:15	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:61:16	يكتُمون	йактумӯ ⁿ	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:62:1	وترى	ўа-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:62:2	كثيرا	касӣран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:62:3	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:62:4	يسرعون	йусāри’ӯна	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:62:5	في	фӣ		Предлог
5:62:6	الإثم	л-’исми	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:62:7	والعدون	ўа-л-’удӯани	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность; злоба; несправедливость	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:62:8	وأكلهم	ўа-’акли-	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать;	Слитный соединительный союз;

		химу	истреблять, уничтожать → поедание; пожирание; истребление; еда (<i>действие</i>); пища	имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:62:9	السحت	с-сухта	← [سَحَتَ] и IV искоренять, истреблять, уничтожать, губить → запрещённое, незаконное; собственность, полученная незаконным образом	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:62:10	لبئس	ла-би'са	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:62:11	ما	мā		Относительное местоимение
5:62:12	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:62:13	يعملون	йа'малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:63:1	لولا	лаў-лā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
5:63:2	ينهيمهم	йанхā-хуму	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:63:3	الربنيون	р-раббāнийū на	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → великое множество людей, верующие в Бога (греч. или сир.)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:63:4	والأحبار	ўа-л-'ахбāру	← [أَحْبَر] украшать; радовать, веселить → знающий человек	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:63:5	عن	'ан		Предлог
5:63:6	قولهم	қаўли-химу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:63:7	الإثم	л-'исма	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:63:8	وأكلهم	ўа-'акли-химу		Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:63:9	السحت	с-сухта	← [سَحَتَ] и IV искоренять, истреблять, уничтожать, губить → запрещённое, незаконное; собственность, полученная незаконным образом	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:63:10	لبئس	ла-би'са	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:63:11	ما	мā		Относительное местоимение
5:63:12	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

5:63:13	يصنعون	йасна‘у ^а	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:1	وقالت	ўа-қалати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:64:2	اليهود	л-йахўду	= يَهُودُ иудеи (из древнееврейского)	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
5:64:3	يد	йаду	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:64:4	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:64:5	مغلولة	мағлўлатун	← [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → скованный, прикованный; обманутый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:64:6	غلت	ғуллат	= [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:64:7	أيديهم	’айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:8	ولعنوا	ўа-лу‘инў	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:9	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:64:10	قالوا	қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:11	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
5:64:12	يداه	йадā-ху	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:64:13	مبسوطتان	мабсўтātāни	← [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять → простёртый, распростертый; разостланный	Страдательное причастие, ж. р., дв. ч., им. п.
5:64:14	ينفق	йунфиқу	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:64:15	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
5:64:16	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:64:17	وليزيدن	ўа-ла-йазйда-нна	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
5:64:18	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

5:64:19	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:20	ما	mā		Относительное местоимение
5:64:21	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:64:22	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:64:23	من	мин		Предлог
5:64:24	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:64:25	طغينا	туғйāнан	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → выступление из пределов умеренности, справедливости; беззаконие; непослушание, возмущение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:64:26	وكفرا	ўа-куфран	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:64:27	وألقينا	ўа-'алқайнā	← [أَلْقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:64:28	بينهم	байна-хуму	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:29	العدوة	л-'адāўата	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → вражда, неприязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:64:30	والبغضاء	ўа-л-бағдā'a	← [بَغَضَ] быть ненавистным → ненависть; отвращение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:64:31	إلى	'илā		Предлог
5:64:32	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:64:33	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:64:34	كلما	кулла-мā	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица

5:64:35	أوقدوا	'aŭqadū	← [وَقَدَّ] гореть, пылать; сгорать → IV зажигать, разжигать, разводить огонь	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:36	نارا	nāran	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:64:37	للحرب	ли-л-ḥарби	← [حَرْب] отнимать, грабить и [حَرْب] быть охваченным гневом, сердиться → война; битва	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:64:38	أطفأها	'atʔfa'a-xā	← [طَفَأَ] угасать, потухать → IV гасить, тушить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:64:39	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:64:40	ويسعون	ŷa-ŷas'a-ŷna	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:41	في	фй		Предлог
5:64:42	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о</i> <i>земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:64:43	فسادا	фасāдан	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:64:44	والله	ŷa-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:64:45	لا	лā		Частица отрицания
5:64:46	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:64:47	المفسدين	л-муфсидйн ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий неправедно, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:65:1	ولو	ŷa-лаŷ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
5:65:2	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:65:3	أهل	'ахла	← [أَهْل] быть населенным, жениться и [أَهْل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собр., вин. п.

5:65:4	الكتب	л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:65:5	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:65:6	واتقوا	ʔa-ttaḩaʔ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:65:7	لكفرنا	ла-каффарнā	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:65:8	عنهم	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:65:9	سيئاتهم	саййи'āti-хим	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:65:10	ولأدخلهم	ʔa-ла-'адḩалнā-хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:65:11	جنت	джаннāти	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:65:12	النعم	н-на'им ^н	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:66:1	ولو	ʔa-лаʔ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
5:66:2	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:3	أقاموا	'aḩāmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:4	التورية	т-таʔrāта	= تَوْرَاهُ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., вин. п.
5:66:5	والإنجيل	ʔa-л-	= الْإِنْجِيلُ (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.

		'инджйла		
5:66:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:66:7	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:66:8	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:9	من	мин		Предлог
5:66:10	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:11	لأكلوا	ла-'акалū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:12	من	мин		Предлог
5:66:13	فوقهم	фаўқи-хим	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:14	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
5:66:15	تحت	таҳти	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.
5:66:16	أرجلهم	'арджули-хим	← [رَجَلَ] идти пешком → ступня, нога	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:17	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:18	أمة	'умматун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:66:19	مقتصد	муқтағидату н	← [قَصَدَ] устремиться, направиться; держаться середины, действовать умеренно → VIII действовать умеренно → умеренный, выбирающий средний путь	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:66:20	وكثير	ўа-касйрун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:66:21	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

5:66:22	سَاء	cā'a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:66:23	مَا	mā		Относительное местоимение
5:66:24	يَعْمَلُونَ	йа'малūн ^a	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:67:1	يَايَهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
5:67:2	الرَّسُولِ	p-расūлу	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:67:3	بَلَغَ	баллиғ	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → II доводить; доставлять	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:67:4	مَا	mā		Относительное местоимение
5:67:5	أَنْزَلَ	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:67:6	إِلَيْكَ	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:67:7	مِنْ	мин		Предлог
5:67:8	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:67:9	وَإِنْ	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:67:10	لَمْ	лам		Частица отрицания
5:67:11	تَفْعَلُ	таф'ал	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:67:12	فَمَا	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
5:67:13	بَلَغْتَ	баллағта	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → II доводить; доставлять	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:67:14	رِسَالَتِهِ	рисāлата-хў	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → послание, откровение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:67:15	وَاللَّهُ	ўа-л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:67:16	يَعْصِمُكَ	йа'симу-ка	= [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

5:67:17	من	мина		Предлог
5:67:18	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:67:19	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:67:20	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:67:21	لا	лā		Частица отрицания
5:67:22	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;
5:67:23	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:67:24	الكافرين	л-кāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:68:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:68:2	يأهل	йā-’ахла	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:68:3	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:68:4	لستم	ластум	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:68:5	على	‘алā		Предлог
5:68:6	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:68:7	حتى	хаттā		Союз начинания
5:68:8	تقيموا	туқймū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:68:9	التوراة	т-таўрāта	= تَوْرَاة (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., вин. п.
5:68:10	والإنجيل	ўа-л-’инджйла	= الْإِنْجِيل (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
5:68:11	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:68:12	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться,	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л.,

			спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	м. р., ед. ч.
5:68:13	إليك	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:68:14	من	мин		Предлог
5:68:15	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:68:16	وليزیدن	ўа-ла-йазйда-нна	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
5:68:17	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:68:18	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:68:19	ما	mā		Относительное местоимение
5:68:20	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:68:21	إليك	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:68:22	من	мин		Предлог
5:68:23	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:68:24	طغينا	туғйāнан	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → выступление из пределов умеренности, справедливости; беззаконие; непослушание, возмущение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:68:25	وكفرا	ўа-куфран	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:68:26	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица;

				частица запрещения
5:68:27	تأس	та'са	= [أسى] горевать, скорбеть, грустить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:68:28	على	'алā		Предлог
5:68:29	القوم	л-қаўми	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:68:30	الكافرين	л-кафирийн ^a	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:69:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:69:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:69:3	ءامنوا	'āmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:69:4	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:69:5	هادوا	хādū	= [هَدَا] обратиться (к Богу); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:69:6	والصبءون	ўа-с-сāби'ўна	← [صَبَّأ] появляться, показываться либо из вавилонско-арамейского сб' (крестить) → сабии, члены одной из иудео-христианских сект, возможно близкой к иракским мандеям	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:69:7	والنصرى	ўа-н-насāрā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:69:8	من	ман		Обобщающее местоимение
5:69:9	ءامن	'āмана	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:69:10	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:69:11	واليوم	ўа-л-йāўми	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:69:12	الاخر	л-'āҳири	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
5:69:13	وعمل	ўа-'амила	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

5:69:14	صَلَحَا	ṣāliḫan	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:69:15	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
5:69:16	خَوْفٍ	ḫaūfun	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:69:17	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:69:18	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:69:19	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:69:20	يَحْزَنُونَ	йаḫзанўн ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:70:1	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
5:70:2	أَخَذْنَا	’аḫзнā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:70:3	مِثْقَلِ	мйсāқа	← [وُثِقَ] верить, доверять, полагаться и [وُثِقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:70:4	بَنِي	бани	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:70:5	إِسْرَءِيلَ	’исрā’йла	= [إِسْرَءِيلُ] Исрā’йл, = Йа’кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банў Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
5:70:6	وَأَرْسَلْنَا	ўа-’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:70:7	إِلَيْهِمْ	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:70:8	رَسُولًا	русулан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
5:70:9	كُلَّمَا	кулла-мā	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
5:70:10	جَاءَهُمْ	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

5:70:11	رسول	расӯлун	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:70:12	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:70:13	لا	лā		Частица отрицания
5:70:14	تهوى	тахўā	= [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать <i>и</i> [هَوَى] любить; желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:70:15	أنفسهم	’анфусу-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:70:16	فريقا	фарйқан	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:70:17	كذبوا	каззабў	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:70:18	وفريقا	ўа-фарйқан	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:70:19	يقتلون	йақтулўн ^a	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:1	وحسبوا	ўа-ҳасибў	= [حَسِبَ] считать, исчислять <i>и</i> [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:2	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
5:71:3	تكون	такўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:71:4	فتنة	фитнатун	← [فَتْنٌ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:71:5	فعموا	фа-‘амў	= [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:6	وصموا	ўа-саммў	= [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать	Слитый соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:7	ثم	сумма		Подчинительный союз
5:71:8	تاب	тāба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:71:9	الله	л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.

5:71:10	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:11	ثم	сумма		Подчинительный союз
5:71:12	عموا	‘амӯ	= [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:13	وصموا	ўа-саммӯ	= [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать	Слитый соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:14	كثير	касирун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:71:15	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:16	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:71:17	بصير	басирун	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разумеать; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникающий; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:71:18	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:71:19	يعملون	йа‘малӯн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:72:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
5:72:2	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:72:3	الذين	ллази́на		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:72:4	قالوا	қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:72:5	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:72:6	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:72:7	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:72:8	المسيح	л-масиҳу	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المَسِيحُ ал- Масиҳ, Мессия, обозначение ‘Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
5:72:9	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:72:10	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:72:11	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л.,

				м. р., ед. ч.
5:72:12	المسيح	л-масйху	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المسيح ал-Масйх, Мессия, обозначение 'Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
5:72:13	يبني	йā-бани	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:72:14	إسرائيل	'исрā'йла	= [إِسْرَائِيل] Исрā'йл, = Йа'күб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банү Исрā'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
5:72:15	اعبدوا	'будү	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:72:16	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:72:17	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:72:18	وربكم	ўа-рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:72:19	إنه	'инна-хү		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:72:20	من	ман		Обобщающее местоимение
5:72:21	يشرك	йушрик	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:72:22	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:72:23	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
5:72:24	حرم	ҳаррама	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:72:25	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:72:26	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:72:27	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:72:28	ومأويه	ўа-ма'ўā-ху	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:72:29	النار	н-нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

5:72:30	وما	ʾā-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:72:31	لِلظَّالِمِينَ	ли-з- zālimīna	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:72:32	من	мин		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:72:33	أَنْصَارٍ	ʾanṣār ^{ин}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
5:73:1	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
5:73:2	كَفَرَ	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:73:3	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:73:4	قَالُوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:73:5	إِنْ	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:73:6	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:73:7	ثَلَاثَ	ṣālisu	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → третий из трех; один, образующий группу из трех вместе с двумя другими	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:73:8	ثَلَاثَةَ	ṣalāṣatin	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
5:73:9	وما	ʾā-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:73:10	من	мин		Предлог
5:73:11	إِلَهُ	ʾилāхин	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:73:12	إِلَّا	ʾиллā		Частица исключения
5:73:13	إِلَهُ	ʾилāхун	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:73:14	وَحْدَ	ʾāḫidun	← [وَحْدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:73:15	وَأِنْ	ʾā-ʾин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:73:16	لَمْ	лам		Частица отрицания
5:73:17	يَنْتَهُوا	йантахӯ	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

			воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	
5:73:18	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:73:19	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:73:20	ليمسن	ла-йамасса- нна	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
5:73:21	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:73:22	كفروا	кафарұ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:73:23	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:73:24	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:73:25	أليم	’алим ^{ун}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:74:1	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
5:74:2	يتوبون	йатūбūна	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:74:3	إلى	’илā		Предлог
5:74:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:74:5	ويستغفرونه	ўа-йастағфирұн а-хū	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:74:6	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:74:7	غفور	ғафūрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:74:8	رحيم	раҳīm ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:75:1	ما	мā		Частица отрицания
5:75:2	المسيح	л-масйху	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المسيح ал-Масйх, Мессия, обозначение ‘Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
5:75:3	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить,	Имя существительное, м. р.,

			сооружать; основываться → сын; дети, наследники	ед. ч., им. п.
5:75:4	مريم	марйама	= مريم Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:75:5	إلا	'иллā		Частица исключения
5:75:6	رسول	расūлун	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:75:7	قد	қад		Частица определенности
5:75:8	خلت	ҳалат	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:75:9	من	мин		Предлог
5:75:10	قبله	қабли-хи	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:75:11	الرسال	р-русулу	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:75:12	وأمة	ўа-'умму-хў	← [أُمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:75:13	صديقة	сиддйқатун	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → говорящий правду, правдивый	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:75:14	كانا	kānā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:75:15	يأكلان	йа'кулāни	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:75:16	الطعام	ṭ-ṭa'āма	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:75:17	انظر	нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:75:18	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
5:75:19	نبين	нубаййину	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:75:20	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

5:75:21	الايت	л-’айāti	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:75:22	ثم	сумма		Подчинительный союз
5:75:23	انظر	нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:75:24	أنى	’аннā		Вопросительное местоимение
5:75:25	يُؤْفِكُونَ	йу’факūн ^a	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:76:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:76:2	أَتَعْبُدُونَ	’а-та’будūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:76:3	من	мин		Предлог
5:76:4	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
5:76:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:76:6	ما	мā		Относительное местоимение
5:76:7	لا	лā		Частица отрицания
5:76:8	يملك	йамлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:76:9	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:76:10	ضرا	дарран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:76:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:76:12	نفعاً	наф’ан	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:76:13	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:76:14	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:76:15	السميع	с-самй’у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:76:16	العليم	л-’алйм ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:77:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:77:2	يأهل	йā-’ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.

6:77:3	الكتب	л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:77:4	لا	lā		Частица запрещения
6:77:5	تغلوا	taḡlū	= [غَلَ] преувеличивать; проявлять чрезмерность, переходить границы	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:77:6	في	фй		Предлог
6:77:7	دينكم	дйни-кум	← [دَانٌ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:77:8	غير	ḡайра	← [غَارٌ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
6:77:9	الحق	л-ḡаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:77:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
6:77:11	تتبعوا	татаби'ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:77:12	أهواء	'ахўā'a	← [هَوًى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوًى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:77:13	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
6:77:14	قد	қад		Частица определенности
6:77:15	ضلوا	даллū	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:77:16	من	мин		Предлог
6:77:17	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
6:77:18	وأضلوا	ўа-'адаллū	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать,	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	
6:77:19	كثيرا	каси́ран	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:77:20	وَضَلُّوا	ўа-даллӯ	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:77:21	عن	‘ан		Предлог
6:77:22	سواء	саўā’и	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия, м. р., род. п.
6:77:23	السبيل	с-сабйл ^и	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:78:1	لعن	лу‘ина	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:78:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:78:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:78:4	من	мин		Предлог
5:78:5	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:78:6	إسرائيل	’исра’йла	= [إِسْرَائِيلَ] Исра’йл, = Йа’куб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банӯ Исра’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
5:78:7	على	‘алā		Предлог
5:78:8	لسان	лисāни	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:78:9	داود	даўӯда	= [دَاوُدَ] (из еврейского) Дāўӯд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., род. п.
5:78:10	وعيسى	ўа-’йсā	= [عِيسَى] Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
5:78:11	ابن	бни	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			дети, наследники	
5:78:12	مريم	марйама	= مريم Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девицей Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:78:13	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:78:14	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:78:15	عصوا	‘aṣaʾ	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:78:16	وكانوا	ʾya-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:78:17	يعتدون	йа‘тадūн ^a	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:79:1	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:79:2	لا	lā		Частица отрицания
5:79:3	يتناهون	йатанāхаўна	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VI доходить до конца, кончаться, достигать предела; доходить до крайности; запрещать друг другу; удерживать друг друга	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:79:4	عن	‘ан		Предлог
5:79:5	منكر	мункарин	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:79:6	فعلوه	фа‘алū-ху	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:79:7	لبئس	ла-би‘са	← [بُؤْسٌ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بِئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:79:8	ما	mā		Относительное местоимение
5:79:9	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:79:10	يفعلون	йаф‘алūн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:1	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

5:80:2	كثيرا	касїран	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:80:3	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:4	يتولون	йатаўаллаўн а	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:5	الذين	ллазїна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:80:6	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:7	لبنس	ла-би'са	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:80:8	ما	мā		Относительное местоимение
5:80:9	قدمت	қаддамат	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:80:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:11	أنفسهم	'анфусу-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:12	أن	'ан		Подчинительный союз
5:80:13	سخط	саҳиṭа	= [سَخَطَ] негодовать, гневаться, питать злобу; быть недовольным, не одобрять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:80:14	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:80:15	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:16	وفي	ўа-фї		Слитный соединительный союз; предлог
5:80:17	العذاب	л-'азāби	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

5:80:18	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:19	خلدون	х̣āлидūн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:81:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
5:81:2	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:81:3	يؤمنون	йу'минūна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:81:4	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:81:5	والنبي	ўа-н- набиййи	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:81:6	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:81:7	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселаться; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:81:8	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:81:9	ما	mā		Частица отрицания
5:81:10	اتخذوهم	ттаҳазў-хум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:81:11	أولياء	'аўлийā'a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:81:12	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
5:81:13	كثيرا	касīран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:81:14	منهم	мин-хум		Предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:81:15	فسقون	фāсиқўн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:82:1	لتجدن	ла-таджида-нна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
5:82:2	أشد	’ашадда	← [دَشَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:82:3	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:82:4	عدوة	’адāўатан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → вражда, неприязнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:82:5	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:82:6	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:7	اليهود	л-йахӯда	= يَهُودٌ иудеи (из древнееврейского)	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:82:8	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:82:9	أشركوا	’ашракӯ	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:10	ولتجدن	ўа-ла-таджида-нна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
5:82:11	أقربهم	’ақраба-хум	← [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:12	مودة	маўаддтан	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

5:82:13	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:82:14	ءَامَنُوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:15	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:82:16	قَالُوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:17	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:82:18	نَصْرِي	naṣārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:82:19	ذَلِكَ	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:82:20	بِأَنَّ	би-’анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:82:21	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:22	قَسِيسِينَ	qisīsīna	← [قَسْرَ] следовать за кем-либо → христианский священник (из сирийского или эфиопского)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:82:23	وَرَهَبَانَا	’ya-рухбāнан	← [رَهَبَ] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет → монах, аскет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:82:24	وَأَنْهُمْ	’ya-’анна-хум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:25	لَا	lā		Частица отрицания
5:82:26	يَسْتَكْبِرُونَ	йастакбирūн _a	← [كَبِرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:83:1	وَإِذَا	’ya-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:83:2	سَمِعُوا	сами‘ū	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:83:3	مَا	mā		Относительное местоимение
5:83:4	أَنْزَلَ	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

			→ IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
5:83:5	إلى	’илā		Предлог
5:83:6	الرسول	p-расӯли	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:83:7	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:83:8	أعينهم	’а‘йуна-хум	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:83:9	تفيض	тафйду	= [فَاضَ] переполнять, выходить за пределы	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:83:10	من	мина		Предлог
5:83:11	الدمع	д-дам‘и	← [دَمَعَ] лить слёзы; слезиться → слёзы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:83:12	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:83:13	عرفوا	‘арафӯ	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عُرِفَ] быть благоухающим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:83:14	من	мина		Предлог
5:83:15	الحق	л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:83:16	يقولون	йақӯлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:83:17	ربنا	рабба-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:83:18	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:83:19	فاكتبنا	фа-ктуб-нā	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:83:20	مع	ма‘а		Наречие места
5:83:21	الشهدين	ш-шāхидйн ^a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

5:84:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
5:84:2	لنا	ла-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:84:3	لا	lā		Частица отрицания
5:84:4	نؤمن	ну'мину	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:84:5	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:84:6	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:84:7	جاءنا	джā'a-nā	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:84:8	من	мина		Предлог
5:84:9	الحق	л-хāққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:84:10	ونطمع	ʔa-naṭma'у	= [طمع] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:84:11	أن	'ан		Подчинительный союз
5:84:12	يدخلنا	йудхила-nā	← [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:84:13	ربنا	раббу-nā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:84:14	مع	ма'a		Отыменный предлог
5:84:15	القوم	л-қаўми	← [قوم] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:84:16	الصلحين	ṣ-ṣāliḫīn ^a	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:85:1	فاتبهم	фа-'aṣāба-хуму	← [تاب] возвращаться → IV возвращать; воздавать,	Слитная причинно-следственная частица;

			вознаграждать	глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:85:2	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:85:3	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:85:4	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:85:5	جنت	джаннāтин	← [جَنَّتْ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:85:6	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:85:7	من	мин		Предлог
5:85:8	تحتها	таҳти-xā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:85:9	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:85:10	خلدين	хāлидīна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:85:11	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:85:12	وذلك	ўа-зāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:85:13	جزاء	джазā’у	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:85:14	المحسنين	л-муҳсинīна	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
5:86:1	والذين	ўа-ллазīна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:86:2	كفروا	кафарū	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:86:3	وكذبوا	ўа-каззāбū	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:86:4	بايتنا	би-’āйāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом</i>	Слитный предлог; имя существительное, ж. р.,

			тексте)	мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:86:5	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
5:86:6	أصحاب	'aṣḥābu	← [صَحْب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-</i> <i>džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:86:7	الجحيم	л-джаḥīm ^н	← [جَحْم] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:87:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
5:87:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:87:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:87:4	لا	лā		Частица запрещения
5:87:5	تحرّموا	туḥарримū	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:87:6	طيبت	ṭ-таййибāti	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:87:7	ما	мā		Относительное местоимение
5:87:8	أحل	'aḥалла	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:87:9	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:87:10	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:87:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:87:12	تعدّوا	та'тадū	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно →	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

			VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность → враждебность	
5:87:13	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:87:14	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:87:15	لا	лā		Частица отрицания
5:87:16	يحب	йуҳиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:87:17	المعتدين	л-му’тадйн ^a	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность → нападающий, агрессор	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:88:1	وكلوا	ўа-кулў	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:88:2	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:88:3	رزقكم	разақа-куму	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:88:4	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:88:5	حلا	ҳалāлан	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволительным; быть законным → то, что разрешено законом	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:88:6	طيبا	таййибан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:88:7	واتقوا	ўа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:88:8	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:88:9	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
5:88:10	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:88:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:88:12	مؤمنون	му’минўн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

5:89:1	لا	лā	уверовавший	Частица отрицания
5:89:2	يؤاخذكم	йу'āхизу-куму	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → III порицать; упрекать; наказывать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:89:4	بالغو	би-л-лағұи	← [لَغَا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки → пустословие, болтовня	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:89:5	في	фй		Предлог
5:89:6	أيمنكم	'аймāни-кум	← [يَمَن] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:7	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
5:89:8	يؤاخذكم	йу'āхизу-кум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → III порицать; упрекать; наказывать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:9	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:89:10	عقدتم	'аққадтуму	← [عَقَدَ] завязывать, повязывать, связывать; заключать (<i>договор</i>) и [عَقَدَ] застывать, затвердевать → II завязывать крепко, много раз; усложнять, запутывать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:11	الأيمن	л-'аймāна	← [يَمَن] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:89:12	فكفرته	фа-каффāрату-хū	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → искупление; воздаяние, расплата	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:89:13	إطعام	'ит'āму	← [مَطَعَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать → питание, кормление	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
5:89:14	عشرة	'ашарати	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → десять	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:89:15	مسكين	масāкина	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

5:89:16	من	мин		Предлог
5:89:17	أوسط	'aўсаџи	← [وَسْطًا] находиться в середине, в центре; войти в середину → средний, срединный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
5:89:18	ما	мā		Относительное местоимение
5:89:19	تطعمون	тут'имӯна	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:20	أهليكم	'ахлй-кум	← [أَهْلًا] быть населенным, жениться и [أَهْلًا] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:21	أو	'aў		Частица распределения
5:89:22	كسوتهم	кисўату-хум	← [كَسَا] одевать, покрывать одеянием → одеяние, одежда, платье; покров	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:23	أو	'aў		Частица распределения
5:89:24	تحرير	таҳрйру	← [حَرًّا] быть горячим, жарким, знойным → II освобождать, давать свободу; избавлять; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → освобождение; избавление	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
5:89:25	رقبة	рақабатин	← [رَقَبًا] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:89:26	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:89:27	لم	лам		Частица отрицания
5:89:28	يجد	йаджид	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:89:29	فصيام	фа-сийāму	← [صَامًا] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → пост; соблюдение поста	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:89:30	ثلثة	салаṣати	← [ثَلَاثًا] брать третью часть и [ثَلَاثًا] быть третьим → три	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:89:31	أيام	'аййāмин	← [يَوْمًا] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
5:89:32	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:89:33	كفرة	каффāрату	← [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → искупление; воздаяние, расплата	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:89:34	أيمنكم	'аймāни-кум	← [يَمِينًا] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

5:89:35	إِذَا	’изā		Наречие времени
5:89:36	حَلَفْتُمْ	ḫалафтум	= [حَلَفَ] клясться; давать клятву	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:37	وَاحْفَظُوا	ṣа-ḫфазӯ	= [حَفَظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:38	أَيْمَنُكُمْ	’аймāна-кум	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:39	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:89:40	يَبِينُ	йубаййину	← [يَبُنُ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:89:41	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:89:42	لَكُمْ	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:43	آيَتِهِ	’āйāти-хй	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:89:44	لِعَلَّكُمْ	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:45	تَشْكُرُونَ	ташкурӯn ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:90:1	يَا أَيُّهَا	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:90:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:90:3	ءَامَنُوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:90:4	إِنَّمَا	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
5:90:5	الْخَمْرُ	л-хамру	← [خَمَرَ] покрывать, скрывать; вызывать брожение, заквашивать → вино	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:90:6	وَالْمَيْسِرُ	ṣа-л-майсиру	← [يَسِرُ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسِرُ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → азартная игра	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:90:7	وَالْأَنْصَابُ	ṣа-л-’ансāбу	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → водружённый	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			камень, жертвенник; идол	
5:90:8	والأزلم	ўа-л-'азлāму	← [زلم] отрубить нос → неоперенная стрела, используемая для игры и гадания	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:90:9	رجس	риджсун	← [رجس] пятнать себя; загрязняться, оскверняться и [رجس] реветь (о верблюде) → грязь, мерзость, скверна; грех, преступление; наказание недуг, страдание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:90:10	من	мин		Предлог
5:90:11	عمل	‘амали	← [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:90:12	الشيطان	ш-шайтāни	← [شطن] быть далеко от чего- либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:90:13	فاجتنبوه	фа- джтанибū-ху	← [جنب] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII держаться вдали; удаляться; избегать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:90:14	لعلمكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:90:15	تفلحون	туфлихūн ^a	← [فلح] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:91:1	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
5:91:2	يريد	йуриду	← [راد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:91:3	الشيطان	ш-шайтāну	← [شطن] быть далеко от чего- либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:91:4	أن	’ан		Подчинительный союз
5:91:5	يوقع	йūқи‘а	← [وقع] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → IV ронять, валить; бросать; ввергать; вызывать, порождать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:91:6	بينكم	байна-куму	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:91:7	العدوة	л-‘адāўата	← [عدا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			несправедливо, враждебно → вражда, неприязнь	
5:91:8	والبغضاء	ʔa-л-баḡdā'a	← [بَغَضَ] быть ненавистным → ненависть; отвращение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:91:9	في	фй		Предлог
5:91:10	الخمير	л-хамри	← [خَمَرَ] покрывать, скрывать; вызывать брожение, заквашивать → вино	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:91:11	والميسر	ʔa-л- майсири	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → азартная игра	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:91:12	ويصدكم	ʔa-йаṣудда- кум	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:91:13	عن	‘ан		Предлог
5:91:14	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
5:91:15	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:91:16	وعن	ʔa-‘ани		Слитный соединительный союз; предлог
5:91:17	الصلاة	ṣ-ṣalāти	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:91:18	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
5:91:19	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:91:20	منتهون	мунтахūн ^a	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться → воздерживающийся	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
5:92:1	وأطيعوا	ʔa-’aṭī‘ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:92:2	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:92:3	وأطيعوا	ʔa-’aṭī‘ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:92:4	الرسول	р-расūла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			→ посланник, гонец	
5:92:5	واحدروا	ʔa-ḥzarū	= [حذر] остерегаться, беречься, опасаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:92:6	فإن	фа-ʔин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
5:92:7	توليتهم	taʔаллайтум	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:92:8	فاعلموا	фа-ʔламū	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:92:9	أنما	ʔанна-mā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
5:92:10	على	ʔалā		Предлог
5:92:11	رسولنا	расūли-na	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:92:12	البلغ	л-балāгу	← [بلغ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:92:13	المبين	л-мубй̄н ^y	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
5:93:1	ليس	лайса	= [ليس] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:93:2	على	ʔалā		Предлог
5:93:3	الذين	ллазй̄на		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:93:4	ءامنوا	ʔāманū	← [آمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:5	وعملوا	ʔa-ʔамилū	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:6	الصلحت	с-сāлиḥāti	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:93:7	جناح	джунāхун	← [جرح] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться →	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р.,

			проступок, преступление, грех	ед. ч., им. п.
5:93:8	فِيمَا	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
5:93:9	طَعَمُوا	ṭa‘imū	= [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:10	إِذَا	’изā		Наречие времени
5:93:11	مَا	mā		Относительное местоимение
5:93:12	اتَّقُوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:13	وَعَامَنُوا	ṣa-’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:14	وَعَمَلُوا	ṣa-‘amilū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:15	الصَّلٰتِ	ṣ-ṣāliḥāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:93:16	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
5:93:17	اتَّقُوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:18	وَعَامَنُوا	ṣa-’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:19	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
5:93:20	اتَّقُوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:21	وَأَحْسَنُوا	ṣa-’aḥsanū	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:22	وَاللّٰه	ṣa-л-lāḥu	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллах	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:93:23	يُحِبُّ	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:93:24	الْمُحْسِنِينَ	л-муḥсинин ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:94:1	يَا أَيُّهَا	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.

5:94:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:94:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:94:4	ليبلونكم	ла-йаблу'а-нна-куму	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:94:5	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:94:6	بشيء	би-шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:94:7	من	мина		Предлог
5:94:8	الصيد	ç-сайди	← [صَادَ] охотиться; рыбачить; ловить → ловля, охота; добыча, взятая на охоте	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:94:9	تتاله	танāлу-хū	= [تَلَّ] получать, приобретать; побеждать; постигать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:94:10	أيديكم	'айдй-кум	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:94:11	ورماحكم	ўа-римāху-кум	← [رَمَحَ] бросать, метать копье → копье, пика	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:94:12	ليعلم	ли-йа'лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:94:13	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:94:14	من	ман		Относительное местоимение
5:94:15	يخافه	йахāфу-хū	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:94:16	بالغيب	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:94:17	فمن	фа-мани		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:94:18	اعتدى	'тадā	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

5:94:19	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
5:94:20	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:94:21	فله	фа-ла-хū		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:94:22	عذاب	‘azāбун	← [عَذَابَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:94:23	أليم	’алйм ^{ун}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:95:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:95:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:95:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:95:4	لا	лā		Слитная частица запрещения
5:95:5	تقتلوا	тақтулū	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:95:6	الصيد	ç-çайда	← [صَادَ] охотиться; рыбачить; ловить → ловля, охота; добыча, взятая на охоте	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:95:7	وأنتم	ўa-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:95:8	حرم	ҳурумун	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
5:95:9	ومن	ўa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:95:10	قتله	қатала-хū	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:11	منكم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:95:12	متعمدا	мута‘аммида н	← [عَمَدَ] подпирать, поддерживать; отправляться; намереваться; стремиться; прибегать, пользоваться; приступать, приниматься → V замышлять; делать умышленно, целенаправленно → замышляющий, предумышленно действующий	Действительное причастие (V порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

5:95:13	فجزاء	фа-джазā'ун	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:95:14	مثل	миҗлу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:95:15	ما	mā		Относительное местоимение
5:95:16	قتل	қатала	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:17	من	мина		Предлог
5:95:18	النعم	н-на'ами	← [نِعْمٌ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمٌ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:95:19	يحكم	йаҳкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حُكْمٌ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:20	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:21	ذوا	zā'ā	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
5:95:22	عدل	‘адлин	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:95:23	منكم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:95:24	هديا	хадйан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → жертвенное животное	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:95:25	بلغ	бāлиға	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → достигающий, достигший	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
5:95:26	الكعبة	л-ка‘бати	← [كَعْبٌ] быть округлой, выдаваться (<i>о женской груди</i>); быть полногрудой → Ка‘ба	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:95:27	أو	’аў		Частица распределения
5:95:28	كفرة	каффāратун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

			неверующим → искупление; воздаяние, расплата	
5:95:29	طعام	ṭa‘āmu	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:95:30	مسكين	масākīна	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:95:31	أو	’aū		Частица распределения
5:95:32	عدل	‘адлу	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Имя действия, м. р., им. п.
5:95:33	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:95:34	صياما	ṣийāман	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → пост; соблюдение поста	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:95:35	ليذوق	ли-йазўқа	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:36	وبال	ўабāла	← [وَبَّلَ] быть нездоровым; быть тяжёлым, тягостным, невыносимым и [وَبَّلَ] лить (о дожде) → тягость; тяжкое последствие; наказание	Имя действия, м. р., вин. п.
5:95:37	أمره	’амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:38	عفا	‘афā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:39	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:95:40	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:95:41	سلف	салафа	= [سَلَفَ] быть раньше, предшествовать; миновать; быть прошлым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:42	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:95:43	عاد	‘āда	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:44	فينتقم	фа-йантақиму	← [نَقِمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:45	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el)	Имя собственное, м. р., им. п.

			<i>e/</i> → божество, бог → Аллāх	
5:95:46	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:47	والله	ʔa-л-lāху	← [آله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:95:48	عزيز	‘азйзун	← [عزّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:95:49	ذو	зӯ	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:95:50	انتقام	нтиқām ^{ин}	← [نقم] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать → месть; наказание	Имя действия (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
5:96:1	أحل	’уҳилла	← [حلّ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حلّ] (<i>a/i</i>) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:96:2	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:96:3	صيد	сайду	← [صَاد] охотиться; рыбачить; ловить → ловля, охота; добыча, взятая на охоте	Имя действия, м. р., им. п.
5:96:4	البحر	л-баҳри	← [بَحْر] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:96:5	وطعامه	ʔa-ṭa‘āму-хӯ	← [طعم] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:96:6	متعا	матā‘ан	← [متعّ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлинаться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:96:7	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:96:8	وللسيارة	ʔa-ли-с- саййāрати	← [سار] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → караван; группа путешествующих по пустыне	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:96:9	وحرّم	ʔa-хуррима	← [حرّم] быть запретным, заповедным, священным → II	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное

			объявлять заповедным, священным; запрещать	время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:96:10	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:96:11	صيد	ṣайду	← [صَادَ] охотиться; рыбачить; ловить → ловля, охота; добыча, взятая на охоте	Имя действия, м. р., ед. ч., им. п.
5:96:12	البر	л-барри	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → земля, суша	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:96:13	ما	mā		Относительное местоимение
5:96:14	دتمم	думтум	= [دَامَ] длиться, продолжаться, тянуться; быть постоянным, вечным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:96:15	حرما	хуруман	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
5:96:16	واثقوا	ўа-ттақў	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:96:17	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:96:18	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
5:96:19	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:96:20	تحشرون	туҳшарўн ^a	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
5:97:1	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:97:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:97:3	الكعبة	л-ка‘бата	← [كَعَبَ] быть округлой, выдаваться (<i>о женской груди</i>); быть полногрудой → Ка‘ба	Имя собственное, ж. р., вин. п.
5:97:4	البيت	л-байта	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:97:5	الحرام	л-ҳарāма	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:97:6	قيما	қийāман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стояние, вставание; уход, попечение; защита, поддержка, опора	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
5:97:7	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в	Слитный предлог; имя существительное, м. р.,

			пространстве → человеческие существа; люди	собр., род. п.
5:97:8	والشهر	ʿa-ш-шахра	← [شَهْر] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:97:9	الحرام	л-ḥarāma	← [حَرَم] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:97:10	والهدي	ʿa-л-хадйа	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → жертвенное животное	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:97:11	والقلند	ʿa-л-ḳalāʾида	← [قَلَد] обернуть, свернуть → ожерелье; амулеты, украшения, одеваемые на шею	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:97:12	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:97:13	لتعلموا	ли-таʿламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:97:14	أن	ʿанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:97:15	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:97:16	يعلم	йаʿламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:97:17	ما	mā		Относительное местоимение
5:97:18	في	фй		Предлог
5:97:19	السموت	с-самāʿyāti	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:97:20	وما	ʿa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:97:21	في	фй		Предлог
5:97:22	الأرض	л-ʿарди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:97:23	وأن	ʿa-ʿанна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:97:24	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:97:25	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
5:97:26	شيء	шайʿин	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:97:27	عليم	ʿалим ^{ун-и}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:98:1	اعلموا	иʿламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:98:2	أن	ʿанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)

5:98:3	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:98:4	شديد	шадйду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:98:5	العقاب	л-‘иқāби	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
5:98:6	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:98:7	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:98:8	غفور	ғафўрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:98:9	رحيم	раҳйм ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:99:1	ما	мā		Частица отрицания
5:99:2	على	‘алā		Предлог
5:99:3	الرسول	р-расўли	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:99:4	إلا	’иллā		Частица исключения
5:99:5	البلغ	л-балāгу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:99:6	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:99:7	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:99:8	ما	мā		Относительное местоимение
5:99:9	تبدون	тубдўна	← [بَدَأَ] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:99:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:99:11	تكتُمون	тактумўн ^а	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:100:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:100:2	لا	лā		Частица отрицания
5:100:3	يستوي	йастаўй	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			соответственным	
5:100:4	الخبيث	л-хабйсу	← [خَبِيثٌ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловредный; мерзкий, отвратительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:100:5	والطيب	ўа-т-таййибу	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:100:6	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
5:100:7	أعجبك	ʾа-джаба-ка	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → IV удивлять, изумлять; приводить в восторг, восхищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:100:8	كثرة	касрату	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → множество, многочисленность, изобилие, избыток	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:100:9	الخبيث	л-хабйси	← [خَبِيثٌ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловредный; мерзкий, отвратительны	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:100:10	فاتقوا	фа-ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:100:11	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:100:12	يأولي	йā-ʾули	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:100:13	الألب	л-ʾалбāби	← [لَبَّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:100:14	لعلمكم	лаʾалла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:100:15	تفلحون	туфлихūн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:101:1	يأيها	йāʾаййухā		Частица обращения, м. р.
5:101:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:101:3	ءامنوا	ʾāманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:101:4	لا	лā		Частица запрещения

5:101:5	تسألوا	тас'алӯ	= [سألَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:101:6	عن	‘ан		Предлог
5:101:7	أشياء	’ашйā’a	← [شاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:101:8	إن	’ин		Частица условия
5:101:9	تبد	тубда	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:101:10	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:101:11	تسوءكم	тасу’-кум	= [ساءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:101:12	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:101:13	تسألوا	тас'алӯ	= [سألَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:101:14	عنها	‘ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:101:15	حين	ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:101:16	ينزل	йуназзалу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:101:17	القرءان	л-қур’āну	← [قُرْآنَ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., им. п.
5:101:18	تبد	тубда	= [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:101:19	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:101:20	عفا	‘афā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:101:21	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:101:22	عنها	‘ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:101:23	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:101:24	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:101:25	حليم	ҳалїм ^{ун}	← [حَلَمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → Прекроткий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:102:1	قد	қад		Частица определенности

5:102:2	سألها	sa'ала-xā	= [سألَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:102:3	قوم	қаўмун	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
5:102:4	من	мин		Предлог
5:102:5	قبلكم	қабли-кум	← [قبلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:102:6	ثم	сумма		Соединительный союз
5:102:7	أصبحوا	'aсбаḫū	← [صبحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:102:8	بها	би-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:102:9	كافرين	kāфирйн ^a	← [كفرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:103:1	ما	mā		Частица отрицания
5:103:2	جعل	джа'ала	= [جعلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:103:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:103:4	من	мин		Предлог
5:103:5	بحيرة	баḫйратин	← [بحرَ] расколоть, разрезать вдоль → верблюдница с надрезанным ухом, которую за её многоплодие отпускали на волю в степь, не ездили на ней и не доили её	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
5:103:6	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:103:7	سائبة	sā'ибатин	← [سابَ] течь, литься; убегать, ходить без присмотра, блуждать → животное, пасущееся на свободе — верблюдница, освобождённая по обету от всякой работы и пасущаяся на свободе	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
5:103:8	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:103:9	وصيلة	ўасйлатин	← [وصلَ] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить → верблюдница, которая в	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

			течение десяти лет (?) давала приплод и отпущенная по языческому ритуалу на свободу	
5:103:10	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:103:11	حام	ḫāmin	← [حَمَى] защищать; охранять; покровительствовать; объявлять заповедным и [حَمَى] становится горячим, жарким, нагретым; накаляться; разгораться; пылать гневом → «запретный» верблюд, на котором не ездят и не возят грузы; старый верблюд, которому позволено провести остаток жизни в покое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:103:12	ولكن	ʔa-lākinna		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
5:103:13	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:103:14	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:103:15	يفترون	йафтарӯна	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:103:16	على	‘алā		Предлог
5:103:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:103:18	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:103:19	وأكثرهم	ʔa-’аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:103:20	لا	лā		Частица отрицания
5:103:21	يعقلون	йа‘қилӯн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:104:1	وإذا	ʔa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:104:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:104:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:104:4	تعالوا	та‘āлаʔ	← [عَلَ] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди!	Глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

			подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	
5:104:5	إلى	’илā		Предлог
5:104:6	ما	mā		Относительное местоимение
5:104:7	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:104:8	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:104:9	وإلى	ŷa-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
5:104:10	الرسول	р-расūли	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:104:11	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:104:12	حسبنا	ḡasbu-nā	← [حَسِبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:104:13	ما	mā		Относительное местоимение
5:104:14	وجدنا	ŷadḡadnā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:104:15	عليه	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:104:16	آباءنا	’ābā’a-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:104:17	أولو	’a-ŷa-лаŷ		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
5:104:18	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:104:19	آباؤهم	’ābā’u-xum	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:104:20	لا	lā		Частица отрицания
5:104:21	يعلمون	йа’ламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:104:22	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

5:104:23	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:104:24	يهتدون	йахтадун ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:105:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
5:105:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:105:3	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:105:4	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:105:5	أنفسكم	'анфуса-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:105:6	لا	лā		Частица отрицания
5:105:7	يضرکم	йадурру-кум	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:105:8	من	ман		Относительное местоимение
5:105:9	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:105:10	إذا	'изā		Наречие времени
5:105:11	اهتديتم	хтадайтум	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII рода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:105:12	إلى	'илā		Предлог
5:105:13	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:105:14	مرجعكم	марджи'у-кум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:105:15	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:105:16	فينبئكم	фа-	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься;	Слитная причинно-следственная частица;

		йунаббй'у- кум	отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:105:17	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:105:18	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:105:19	تعملون	та'малўн ^a	= [عَمَلْ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
5:106:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:106:3	ءامنوا	'āманӯ	← [أَمِنْ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:106:4	شهادة	шахāдату	← [شَهِدْ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:106:5	بينكم	байни-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:6	إذا	'изā		Наречие времени
5:106:7	حضر	ҳадара	= [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:106:8	أحدكم	'аҳада-куму	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:9	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:106:10	حين	ҳйина	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:106:11	الوصية	л-ўасиййати	← [وَصَّى] соединять → приказание, заповедь; завещание, завещанное	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:106:12	اثان	снāни	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
5:106:13	ذوا	заўā	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
5:106:14	عدل	'адлин	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнять; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			другой; возмещение, награда	
5:106:15	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:16	أو	’aў		Частица распределения
5:106:17	اخران	’āḫarāni	← [أخر] → П отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
5:106:18	من	мин		Предлог
5:106:19	غيركم	ғайри-кум	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:20	إن	’ин		Частица условия
5:106:21	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:22	ضربتم	дарабтум	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:23	في	фй		Предлог
5:106:24	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:106:25	فأصابتكم	фа-’aṣābat- кум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:26	مصيبة	муṣйбату	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:106:27	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:106:28	تحبسونهما	таḫбисўна- хумā	= [حَبَسَ] заключать, сажать в темницу; запира́ть; задерживать; удерживать; препятствовать, не допускать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:106:29	من	мин		Предлог
5:106:30	بعد	ба’ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
5:106:31	الصلوة	ṣ-ṣalāти	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:106:32	فيقسمان	фа- йуқсимāни	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:106:33	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.

5:106:34	إن	’ини		Частица условия
5:106:35	ارتبتم	ртабтум	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:36	لا	лā		Частица отрицания
5:106:37	نشتري	наштарй	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:106:38	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:106:39	ثمننا	саманан	← [ثَمَنَ] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:106:40	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
5:106:41	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:106:42	ذا	зā	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:106:43	قربى	қурбā	← [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:106:44	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:106:45	نكتم	нактуму	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:106:46	شهادة	ш-шахāдата	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:106:47	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:106:48	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:106:49	إذا	’изан		Частица
5:106:50	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
5:106:51	الءاثمين	л-’āсимйн ^a	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → совершающий проступок, согрешающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:107:1	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
5:107:2	عثر	’усира	= [عَثَرَ] спотыкаться, оступаться; наткнуться, случайно находить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

5:107:3	على	‘алā		Предлог
5:107:4	أنهما	’анна-хумā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:107:5	استحقا	стаҳаққā	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → X быть расположенным к чему-либо; быть способным, достойным; иметь право, заслуживать	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:107:6	إثما	’исман	← [اِثْمٌ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:107:7	فاخران	фа-’āхарāни	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
5:107:8	يقومان	йақūмāни	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:107:9	مقامهما	мақāма-хумā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние; место; положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. ч., дв. ч.
5:107:10	من	мин		Предлог
5:107:11	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:107:12	استحق	стаҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → X быть расположенным к чему-либо; быть способным, достойным; иметь право, заслуживать	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:107:13	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:107:14	الأولين	л-’аўлайāни	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя прилагательное, м. р., дв. ч., им. п.
5:107:15	فيقسمان	фа-йуқсимāни	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:107:16	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:107:17	لشهدتنا	ла-ш-	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным;	Слитная частица усиления и подтверждения;

		шахāдату-нā	свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:107:18	أحقّ	ʾахаққу	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → более/самый расположенный к чему-либо; способный; имеющий право, достойный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:107:19	من	мин		Предлог
5:107:20	شهدتهما	шахāдати-химā	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:107:21	وما	ʾа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:107:22	اعتدينا	ʿтадайнā	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:107:23	إنا	ʾинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:107:24	إذا	ʾизан		Частица
5:107:25	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
5:107:26	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:108:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:108:2	أدنى	ʾаднā	← [دَنّا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:108:3	أن	ʾан		Подчинительный союз
5:108:4	يأتوا	йаʾтū	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:108:5	بالشهادة	би-ш-шахāдати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

5:108:6	على	‘alā		Предлог
5:108:7	وجهها	ўаджхи-xā	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:108:8	أو	’aŭ		Частица распределения
5:108:9	يخافوا	йахāфū	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:108:10	أن	’ан		Подчинительный союз
5:108:11	ترد	турадда	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:108:12	أيمن	’аймāнун	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
5:108:13	بعد	ба’да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
5:108:14	أيمنهم	’аймāни-хим	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:108:15	واتقوا	ўа-ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:108:16	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:108:17	واسمعوا	ўа-сма’ū	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:108:18	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:108:19	لا	лā		Частица отрицания
5:108:20	يهدي	йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:108:21	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:108:22	الفسقين	л-фāсиқīн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

5:109:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:109:3	يجمع	йаджма‘у	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:109:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:109:4	الرسال	р-русула	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:109:5	فيقول	фа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:109:6	ماذا	мāзā		Вопросительное местоимение
5:109:7	أجبتهم	‘уджибтум	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:109:8	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:109:9	لا	лā		Частица отрицания
5:109:10	علم	‘илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:109:11	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:109:12	إنك	‘инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:109:13	أنت	‘анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:109:14	علم	‘аллāму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всеведущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:109:15	الغيوب	л-ғуйўб ^и	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:110:1	إذ	‘из		Наречие времени
5:110:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:110:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:110:4	يعيسى	йā-‘йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., вин. п.
5:110:5	ابن	бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:110:6	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской дево́й Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:110:7	انذكر	зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать;	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

			восхвалять, славословить	
5:110:8	نعمتي	ни‘мат-й	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:110:9	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:10	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
5:110:11	ولدتك	ўāлидати-ка	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:12	إذ	’из		Наречие времени
5:110:13	أيدتك	’аййадту-ка	← [أَدَّ] быть крепким → II поддерживать; усиливать, подкреплять; содействовать, помогать; подтверждать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:14	بروح	би-рўҳи	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:110:15	القدس	л-қудуси	← [قُدُسَ] отправляться далеко, в далекие земли → быть чистым, священным, святым → чистота, святость	Имя действия, м. р., род. п.
5:110:16	تكلم	тукаллиму	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:110:17	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:110:18	في	фй		Предлог
5:110:19	المهد	л-махди	← [مَهَدَ] выравнивать; расстилать → колыбель	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:110:20	وكهلا	ўа-кахлан	← [كَهَلَ] стать взрослым; возмужать → взрослый, возмужалый; мужчина средних лет	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:110:21	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:110:22	علمتك	‘алламту-ка	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:23	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:110:24	والحكمة	ўа-л-ҳикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:110:25	والتوراة	ўа-т-таўрāта	= تَوْرَاهُ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., вин. п.
5:110:26	والإنجيل	ўа-л-	= الْإِنْجِيلُ (из греческого) Новый	Слитный соединительный союз;

		'инджйла	Завет, Евангелие	имя собственное, м. р., вин. п.
5:110:27	وَإِذْ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:110:28	تَخْلُقْ	тахлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:29	مِنْ	мина		Предлог
5:110:30	الطين	т-тйни	← [طَنَ] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:110:31	كَهَيْءَةٍ	ка-хай'ати	← [هَاءَ] иметь правильный вид; иметь представительную внешность → внешний вид, образ	Слитная частица сравнения; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:110:32	الطير	т-тайри	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:110:33	بِإِذْنِي	би-'изн-й	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:110:34	فَتَنْفَخْ	фа-танфуху	= [تَنَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:35	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:110:36	فَتَكُونُ	фа-такўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:110:37	طَيَّرَا	тайран	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
5:110:38	بِإِذْنِي	би-'изн-й	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:110:39	وَتَبْرِئْ	ўа-тубри'у	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → IV исцелять, вылечивать; прощать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:40	الْأَكْمَه	л-'акмаха	← [كَمِيَ] быть слепым, не видеть с рождения → рожденный слепым; слепой	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:110:41	وَالْأَبْرَصَ	ўа-л-'абраҗа	← [بَرَصَ] быть прокажённым; болеть проказой; опустошить пастбище; утрачивать кожную пигментацию → прокажённый; с изменённой кожной пигментаций, с пегой кожей	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:110:42	بِإِذْنِي	би-'изн-й	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:110:43	وَإِذْ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:110:44	تَخْرُجْ	тухриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать;	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р.,

			отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	ед. ч.
5:110:45	الموتى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:110:46	بإذني	би-’изн-й	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:110:47	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:110:48	كففت	кафафту	= [كَفَّ] удерживать; обуздывать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:110:49	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:110:50	إسرائيل	’исрā’йла	= [إِسْرَائِيلَ] Исрā’йл, = Йа’кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилены	Имя собственное, м. р., род. п.
5:110:51	عنك	’ан-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:52	إذ	’из		Наречие времени
5:110:53	جنتهم	джи’та-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:110:54	بالبينت	би-л- баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъянять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:110:55	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:110:56	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:110:57	كفروا	кафарū	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:110:58	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:110:59	إن	’ин		Частица условия
5:110:60	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:110:61	إلا	’иллā		Частица исключения
5:110:62	سحر	сиҳрун	← [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
5:110:63	مبين	мубйн ^{УН}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться →	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	
5:111:1	وَإِذْ	ʾa-ʾиз		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:111:2	أَوْحَيْتْ	ʾaʾḥaytu	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:111:3	إِلَى	ʾilā		Предлог
5:111:4	الْحَوَارِينَ	л- ḥaʾwārīyīna	← [حَارَ] возвращаться, идти обратно и [حَوْرَ] быть чёрным (<i>о глазах</i>) → последователь, ученик Иисуса Христа; апостол (из эфиопского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:111:5	أَنْ	ʾan		Подчинительный союз
5:111:6	ءَامِنُوا	ʾāminū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:111:7	بِ	bi-ʾ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:111:8	وَبِرَسُولِي	ʾa-bi-rasūl- ī	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:111:9	قَالُوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:111:10	ءَامِنَا	ʾāmanā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:111:11	وَأَشْهَدُ	ʾa-šḥad	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:111:12	بِأَنَّا	bi-ʾanna-nā		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:111:13	مُسْلِمُونَ	муслимūn ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
5:112:1	إِذْ	ʾиз		Наречие времени
5:112:2	قَالَ	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:112:3	الْحَوَارِيُونَ	л- ḥaʾwārīyīnā	← [حَارَ] возвращаться, идти обратно и [حَوْرَ] быть чёрным (<i>о</i>	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			глазах) → последователь, ученик Иисуса Христа; апостол (из эфиопского?)	
5:112:4	يعيسى	йā-‘йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., вин. п.
5:112:5	ابن	бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:112:6	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:112:7	هل	хал		Вопросительная частица
5:112:8	يستطيع	йастатй‘у	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:112:9	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:112:10	أن	’ан		Подчинительный союз
5:112:11	ينزل	йуназзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:112:12	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:112:13	مائدة	мā’идатан	← [مَادَ] качаться, шататься, колебаться → стол, заставленный яствами; кушанье, трапеза (из эфиопского «трапеза Господа» или персидского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:112:14	من	мина		Предлог
5:112:15	السماء	с-самā’и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:112:16	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:112:17	اتقوا	ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:112:18	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:112:19	إن	’ин		Частица условия
5:112:20	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:112:21	مؤمنين	му’минй ^а	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

5:113:1	قالوا	qālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:113:2	نريد	нури́ду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:113:3	أن	’ан		Подчинительный союз
5:113:4	نأكل	на’кула	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
5:113:5	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:113:6	وتطمئن	ўа-таṭма’инна	← [طَمَّأَنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому-либо, полагаться на кого-либо	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
5:113:7	قلوبنا	қулўбу-нā	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:113:8	ونعلم	ўа-на‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
5:113:9	أن	’ан		Подчинительный союз
5:113:10	قد	қад		Частица определенности
5:113:11	صدقتنا	сдақта-нā	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:113:12	ونكون	ўа-нақуна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
5:113:13	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:113:14	من	мина		Предлог
5:113:15	الشهدين	ш-шāхидйн ^a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:114:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:114:2	عيسى	‘исā		Имя собственное, м. р., им. п.
5:114:3	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:114:4	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской дево́й Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:114:5	الهم	л-лāху-мма	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.; частица обращения

5:114:6	ربنا	рабба-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:114:7	أنزل	ʿанзил	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:114:8	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:114:9	مائدة	māʾидатан	← [مَائِدَة] качаться, шататься, колебаться → стол, заставленный яствами; кушанье, трапеза (из эфиопского «трапеза Господа» или персидского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:114:10	من	мина		Предлог
5:114:11	السماء	с-самāʾи	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:114:12	تكون	такūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:114:13	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:114:14	عيدا	‘йдан	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → праздник, празднество; торжество	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:114:15	لأولنا	ли-ʾаўўали-nā	← [أَوَّل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:114:16	واخرنا	ўа-ʾāҳири-nā	← [أَخَّر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:114:17	واية	ўа-ʾāйатан	← [آيَة] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:114:18	منك	мин-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:114:19	وارزقنا	ўа-рзуқ-nā	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:114:20	وأنت	ўа-ʾанта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:114:21	خير	ҳайру	← [خَيْر] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший,	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			наилучший; добро, благо	
5:114:22	الرزقين	p-rāziqīn ^a	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → дающий, наделяющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:115:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:115:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:115:3	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:115:4	منزلها	муназзилу-хā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспосылающий	Действительное причастие (II порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:115:5	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:115:6	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:115:7	يكفر	йакфур	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:115:8	بعد	ба‘ду	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., им. п.
5:115:9	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:115:10	فإني	фа-’инн-й		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:115:11	أعذبه	’у‘аззибу-хū	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:115:12	عذابا	‘азāбан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:115:13	لا	лā		Частица отрицания
5:115:14	أعذبه	’у‘аззибу-хū	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:115:15	أحدا	’ахадан	← [وَاحِدًا] быть единым; быть	Имя существительное в

			единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:115:16	من	мина		Предлог
5:115:17	العلمين	л-‘аламйин ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:116:1	وَإِذْ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:116:2	قَالَ	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:116:3	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:116:4	يَعِيسَى	йā-’йсā	= عِيسَى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., вин. п.
5:116:5	ابْنِ	бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:116:6	مَرْيَمَ	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девицей Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:116:7	ءَأَنْتِ	’а-’анта		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:8	قَالَتْ	қалта	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:9	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собр., род. п.
5:116:10	اتَّخَذُونِي	ттаҳизў-нй	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:116:11	وَأُمِّي	ўа-’умм-й	← [أُمٌّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:116:12	إِلَهِينَ	’илаҳайни	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
5:116:13	مِنْ	мин		Предлог
5:116:14	دُونَ	дўни	← [دَانٌ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
5:116:15	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

5:116:16	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:116:17	سبحنك	субхāна-ка	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → П восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:18	ما	mā		Частица отрицания
5:116:19	يكون	йакūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:116:20	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:116:21	أن	’ан		Подчинительный союз
5:116:22	أقول	’ақұла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
5:116:23	ما	mā		Относительное местоимение
5:116:24	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:116:25	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:116:26	بحق	би-хаққин	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:116:27	إن	’ин		Частица условия
5:116:28	كنت	кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:116:29	قلته	қулту-хū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:116:30	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
5:116:31	علمته	’алимта-хū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:116:32	تعلم	та’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:33	ما	mā		Относительное местоимение
5:116:34	في	фй		Предлог
5:116:35	نفسى	нафс-й	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мед. ч.
5:116:36	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:116:37	أعلم	’а’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.

5:116:38	ما	mā		Относительное местоимение
5:116:39	في	фй		Предлог
5:116:40	نفسك	нафси-ка	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:41	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:42	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:43	علم	‘аллāму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всеведущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:116:44	الغيوب	л-гуйūb ^и	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:117:1	ما	mā		Частица отрицания
5:117:2	قلت	қулту	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:117:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:117:4	إلا	’иллā		Частица исключения
5:117:5	ما	mā		Относительное местоимение
5:117:6	أمرتني	’амарта-нй	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:117:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:117:8	أن	’ани		Подчинительный союз
5:117:9	اعبدوا	‘будū	= [بَدَعَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:117:10	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:117:11	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:117:12	وربكم	ўа-рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:117:13	وكنت	ўа-кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:117:14	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:117:15	شهِدا	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	
5:117:16	ما	mā		Относительное местоимение
5:117:17	دمت	думту	= [ذَامَ] длиться, продолжаться, тянуться; быть постоянным, вечным	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:117:18	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:117:19	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
5:117:20	توفيتني	тауаффайта-нй	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:117:21	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:117:22	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:117:23	الرقيب	р-рақйба	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → стоящий на страже; наблюдатель	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:117:24	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:117:25	وأنت	ўа-'анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:117:26	على	'алā		Предлог
5:117:27	كل	кулли	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
5:117:28	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:117:29	شهيد	шахйд ^{ун}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:118:1	إن	'ин		Частица условия
5:118:2	تعذبهم	ту'аззиб-хум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:118:3	فإنهم	фа-'инна-хум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:118:4	عبادك	'ибāду-ка	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

5:118:5	وَإِنْ	ʾya-ʾин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:118:6	تَغْفِرُ	тағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:118:7	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:118:8	فَأِنَّكَ	фа-ʾинна-ка		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:118:9	أَنْتَ	ʾанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:118:10	الْعَزِيزُ	л-ʿазӣзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:118:11	الْحَكِيمُ	л-ҳакӣм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:119:1	قَالَ	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:119:2	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:119:3	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:119:4	يَوْمَ	йаўму	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. м.
5:119:5	يَنْفَعُ	йанфаʿу	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:119:6	الصّٰدِقِیْنَ	ṣ-ṣādiqīна	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:119:7	صَدَقَهُمْ	сидқу-хум	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:119:8	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:119:9	جَنَّتْ	джаннāтун	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
5:119:10	تَجْرِي	таджрӣ	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:119:11	مِنْ	мин		Предлог
5:119:12	تَحْتَهَا	таҳти-xā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение,

				3 л., ж. р., ед. ч.
5:119:13	الأنهر	л-'анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:119:14	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:119:15	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:119:16	أبدا	'абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
5:119:17	رضي	радийа	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:119:18	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:119:19	عنهم	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:119:20	ورضوا	ўа-радў	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:119:21	عنه	'ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:119:22	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:119:23	الفوز	л-фаўзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:119:24	العظيم	л-'азим ^y	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:120:1	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:120:2	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:120:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:120:4	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:120:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:120:6	فيهن	фй-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.

5:120:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:120:8	على	‘алā		Предлог
5:120:9	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
5:120:10	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:120:11	قدير	қадир ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.